

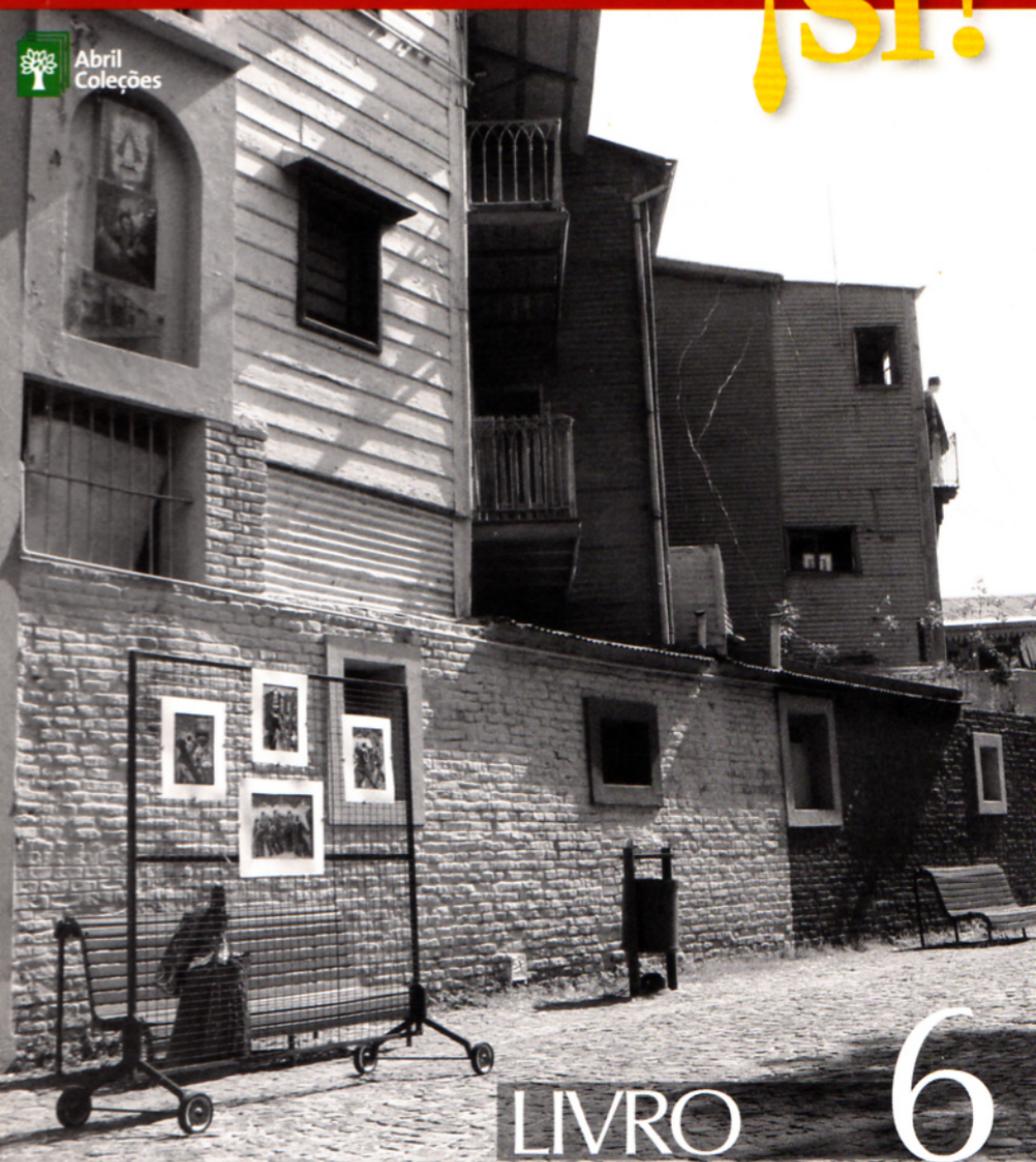
ESPAÑOL

O CURSO DE ESPANHOL DA ABRIL

¡SÍ!



Abril
Coleções



LIVRO

6

Editor Roberto Civita
Presidente executivo Jairo Mendes Leal

Diretora editorial Cristina Zahar
Editores Isabella Marcatti, Beth Klock e Gerson Sintoni
Estagiária Leticia Born
Coordenação administrativa Marta Medeiros

Diretor comercial Clayton Dick
Marketing Michelle Ramos, Gabriela Nunes, Marcela Gimenez e Tiago Scaff
Designer Beatriz Lopez Lonskis
Operações e controle Fernanda Borges, Robson Cerqueira, Matheus Azevedo e Rodrigo Bonomi
Vendas especiais Cíntia Santana
Coordenação administrativa Cristiane Gomes

Gerente de avulsas Andrea Abelleira
Gerente de assinaturas Gina Trancoso

EDIÇÃO BRASILEIRA

Tradução Paola Baccin
Tradução das cenas Língua e Mensagem/ Maria Lucia Cumo
Revisão técnica Sílvia Ferrari
Revisão Maria Alice S. de A. Ribeiro e Paloma Vidal
Projeto gráfico e edição de arte Estúdio Dupla Ideia Design
Ilustração na capa da luva Alexandre Mattiuzzi

EDIÇÃO ORIGINAL

Direção editorial Cinzia Caiazzo
Coordenação de produção Filippo Melli
Coordenação da redação Giulia Ricci, Angela Pagano, Valentina Ragnini
Projeto gráfico Marco Pennisi & C.

NA INTERNET

www.abrilcolecoes.com.br/espanhol
colecoes@abril.com.br

© 2009 E-education.it S.p.A., Florença
© desta edição 2009 Editora Abril S.A.

Todos os direitos reservados.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada ou transmitida, total ou parcialmente, por quaisquer métodos ou processos, sem a autorização do detentor do *copyright*.

Impresso na Pancrom Indústria Gráfica.

A163e Abril
Espanhol ¡sí! : o curso de espanhol da Abril. -
São Paulo: Abril, 2009.
v. 6 (116 p.) ; 19 cm + DVD + CD

ISBN 978-85-62605-69-7

1. Língua espanhola – estudo e ensino.
2. Aprendizagem de língua estrangeira. I. Título.

CDD 468

ESPAÑOL

O CURSO DE ESPANHOL DA ABRIL

¡SÍ!

Volume 6 – *Inicial 2*

APRESENTAÇÃO	6
--------------------	---

Lição 1 – UN JERSEY A LA MODA

CENA 1	Un buen vendedor	9
CENA 2	Un jersey color salmón	11
	Exercícios de compreensão	14
	Gramática	16
	Para praticar	32
	GLOSSÁRIO	35

Lição 2 – ENFERMOS REALES E IMAGINARIOS

CENA 1	Fiebre... surrealista	37
CENA 2	Un enfermo imaginario	40
	Exercícios de compreensão	43
	Gramática	45
	Para praticar	59
	GLOSSÁRIO	61





Lição 3 – CARA A CARA CON UNA ALCACHOFA

CENA 1	Comida energética y comida perjudicial	63
CENA 2	Virtudes de las alcachofas	65
	Exercícios de compreensão	68
	Gramática	70
	Para praticar	92
	GLOSSÁRIO	95
<hr/>		
	TRADUÇÃO DAS CENAS	96
	RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS	109

ESPAÑOL

O CURSO DE ESPANHOL DA ABRIL

¡SÍ!

Español ¡sí! é o curso de espanhol multimídia, em 24 volumes, em que o protagonista do percurso de aprendizagem é você! Mais de 400 milhões de pessoas no mundo falam espanhol. Conhecer esse idioma significa ter uma indiscutível vantagem no mundo do trabalho, nos estudos e na vida pessoal.

O curso é dividido em níveis. O aluno é conduzido à competência linguística, de maneira progressiva, do nível principiante ao avançado, como especificado abaixo:

- **Inicial 1** 5 volumes
- **Inicial 2** 3 volumes
- **Intermedio 1** 4 volumes
- **Intermedio 2** 4 volumes
- **Avanzado 1** 3 volumes
- **Avanzado 2** 5 volumes

Cada volume é composto por um DVD, um livro e um CD de áudio, e o objetivo é envolver completamente o aluno no aprendizado da língua. Veja como funciona:



- 
- o **DVD**, que é o núcleo central do curso, contém três ou quatro lições construídas em torno da sitcom *Vida de artistas*, totalizando 74 lições. Cada uma compreende uma introdução feita pela professora, dois episódios da sitcom, duas aulas (nas quais a professora e o aluno interagem), além das respectivas sínteses gramaticais realizadas com a ajuda de lousas digitais (Focus);
 - o **livro** traz a transcrição e a tradução dos episódios em vídeo, resumos gramaticais, exercícios e um glossário;
 - o **CD de áudio** que, além dos episódios do vídeo, traz novas aulas, constitui um excelente instrumento de reforço para o estudo.

A cada semana, guiados por uma professora particular, conheceremos as aventuras de um grupo de jovens às voltas com as alegrias e os problemas do dia a dia. O cenário da história é Madri. Paul, um jovem estudante holandês recém-chegado, procura um lugar para morar e acaba dividindo um apartamento com mais três jovens: Pablo, proprietário de uma galeria de arte; Ana, uma doce garota amante da pintura; e Eva, uma extravagante e decidida estudante de estatística. Acompanhando os amores, as brigas e as peripécias profissionais desses personagens, você aprenderá espanhol de uma forma estimulante e envolvente.

Bom estudo!

Lição 1 – UN JERSEY A LA MODA

Vida de artistas

UN JERSEY A LA MODA

Em meio a clientes e colegas que irão testá-lo, Paul consegue sair-se bem em seu trabalho na galeria, demonstrando, desde o início, um talento inato para os negócios.

► CENA 1: Un buen vendedor

Paul está sozinho na galeria, quando toca o telefone...

Paul: ¿Diga?

Diego: Sí... ¿Es la galería Gómez?

Paul: Eh... Sí, buenos días.

Diego: Buenos días. Eh... ¿La Señorita Sole?

Paul: No, soy Paul.

Diego: Ah... perdóneme. Oiga, me llamo Diego De La Fuente y llamo de parte de un comprador interesado en algunas obras de arte. Pero por el momento prefiere mantenerse anónimo.

Paul: Eh... Sí, ¿qué desea?

Diego: Bueno, quería información sobre el tríptico.

Paul: ¿Perdón, cuál?

Diego: El tríptico, esos tres cuadros expuestos en la pared de la derecha. ¿Sabe cuáles?

Paul: Sí, sí... claro.

Diego: Antes de nada quisiera saber el precio.

Paul: Precio... el precio... eh... vuelvo en seguida.

Diego: Sí, gracias.

Paul: Eh... Perdone, pero no tengo el... no, no encuentro el precio.

Diego: Ah, entiendo. ¿Pero usted cree que hay inconvenientes? Lo pregunto por curiosidad, eh ¿Sabe? no creo que el precio sea un problema para mi cliente, sobre todo si es una obra que le gusta mucho. Pero me interesaba saberlo. Bueno... ¿Hay inconvenientes o no para esos tres cuadros?

Paul: Eh... bueno, eh... creo que sí, seguramente.

Diego: Ah, entiendo. ¿Sabe? mi cliente tiene una teoría, las obras de arte bonitas tienen que costar mucho, si no quiere decir que el artista no es capaz de hacerse valer o de reproducir algo excepcional, o sea que o no es un gran artista o... sus obras no son una buena inversión.

Paul: Ah... entiendo... Eh, de hecho, había una persona muy interesada en ese tríptico hace algunos días, pero estaba muy enfadada porque decía que una galería de arte como ésta, que quiere dar espacio a los jóvenes, no puede permitirse tener obras de arte a un precio tan elevado.

Diego: Vamos, que me está diciendo que cuestan mucho...

Paul: Bueno, todo es relativo, pero creo que sí.

Diego: ¿Entonces por qué decía que había inconvenientes?





Paul: Bueno, porque... sinceramente, así lo compra.

Diego: Usted sabe tratar los negocios. Hay otras obras interesantes en su catálogo que he visto en Internet, pero no le pregunto el precio. Usted, como buen vendedor, no me los comunicará por teléfono ¿verdad?

Paul: Y usted es un óptimo cliente, veo que entiende rápidamente.

Diego: Entonces nos vemos lo antes posible.

Paul: ¡Hasta luego!

► CENA 2: Un jersey color salmón

Sole tenta vender una blusa extravagante para Ana...

Sole: ¿Y éste? ¿Te gusta?

Ana: Eh... el corte me gusta... pero...

Sole: ¿Pero?

Ana: Pero creo que no me va a quedar bien.

Sole: No estoy de acuerdo contigo. Tienes un físico perfecto. Y además este color te está muy bien. Yo creo que te favorece mucho.

Ana: ¿Tú crees?

Sole: ¡Fíate! ¿Por qué no te lo pruebas en un momento?

Ana: Vale...

(Paul entra.)

Sole: ¡Mira quién está aquí que nos puede ayudar! ¿Qué te parece?

Paul: ¿El qué?

Ana: Venga, no te hagas el tonto. ¿Desde cuánto hace que estás ahí?

Sole: Me parece que nos estabas espiando ¿eh?

Ana: ¿Qué te parece mi jersey? ¿Te gusta?

Paul: ¡No!

Sole: ¿No?

Paul: No, no te estaba espiando. Pero sí, te queda bien. ¿Verdad, Sole?

Sole: ¡Claro que te queda bien!

Ana: Bueno, si se lo preguntas a ella, ¿qué quieres que te diga? ¿No me está un poco ancho?

Paul: No, a mí me gusta.

Sole: ¡Muy bien, Paul! Tú sí que entiendes. Si te gusta te lo puedes poner también tú. Es unisex.

Paul: Yo... no, ¿Cómo?

Ana: ¡Claro! Si lo compras tú lo compro yo también.

Paul: Pero me queda estrecho, y además ¿cuánto cuesta?

Sole: Son ciento cincuenta euros, pero no lo digáis muy alto, éste es un precio especial, solamente para vosotros.

Ana: ¿Ciento cincuenta euros? ¡Pero tú estás loca! Cuesta un ojo de la cara. El otro día vi uno en el mercadillo igual que costaba menos de la mitad.





Paul: Efectivamente es un poco caro.

Sole: Pero chicos... estáis bromeando ¿no? Ésta es una prenda a la moda, y éste es el precio que tenéis que pagar por estar a la moda. ¿Pero os dais cuenta de la satisfacción de vestirse con una prenda prestigiosa?

Ana: Yo, la verdad, estoy muy satisfecha cuando gasto poco en vestirme. ¿Y tú, Paul?

Paul: Bueno, a mí lo de vestirme no me importa nada de nada.

Ana: Bueno...

Sole y Ana: ... eso se ve.

Paul: ¿Por qué?

Sole: Pero... mira cómo vas vestido.

Ana: A veces pareces un poco un viejo.

Paul: Bueno, entonces lo compro. Pero no podéis decir que me visto mal. Y además no lo pagamos tan caro.

Ana: ¿Cómo... "lo pagamos"?

Paul: Tú decías que si yo lo compraba, tú también lo comprabas.

Ana: Sí, pero no podemos comprar dos jerséis iguales, pareceríamos unos gemelos. Prefiero que lo compres tú, te hace más falta.

Sole: En eso estoy de acuerdo.

Paul: Yo creo que estabais de acuerdo ¿verdad?

EXERCÍCIOS DE COMPREENSÃO

(Respostas – pág. 109)

Para verificar sua compreensão do texto, responda às perguntas sobre os diálogos que você acabou de ler.

▶ EXERCÍCIO 1

1. ¿Qué quiere el señor que llama por teléfono?

- a) Información sobre Sole.
- b) Hablar con Sole.
- c) Información sobre el tríptico.

2. Según Paul, el precio del tríptico ...

- a) es bajo.
- b) es elevado.
- c) no cuesta nada.

3. ¿El cliente ha visto otras obras en el catálogo?

- a) Sí, pero no le interesan.
- b) No, sólo ha visto el tríptico.
- c) Sí, y está muy interesado en otras obras.

4. Según el cliente, los precios hay que comunicarlos por teléfono.

- a) Verdad, es de buena educación.
- b) No, eso no lo hacen los buenos vendedores.
- c) No, hay que comunicarlos por carta.





► EXERCICIO 2

1. Según Paul, ¿cómo le queda el jersey a Ana?

- a) Le queda muy mal.
- b) Le queda muy bien.
- c) Le queda muy grande.

2. ¿Cómo cree Paul que le queda a él mismo el jersey?

- a) Le queda estrecho.
- b) Le queda ancho.
- c) Le queda largo.

3. ¿Cuánto cuesta el jersey?

- a) Ciento y cincuenta euros.
- b) Ciento cincuenta euros.
- c) Cincuenta y ciento euros.

4. Al final Ana compra el jersey.

- a) Verdadero, lo compra igual al de Paul.
- b) Falso, sólo lo compra Paul.
- c) Verdadero, compra otro diferente al de Paul.

Nesta seção, estudaremos os verbos irregulares no presente do subjuntivo; veremos como perguntar e informar preços, inclusive com o emprego do verbo *estar*, expressões com o verbo *costar* e com o verbo *valer*. Examinaremos ainda alguns verbos, expressões e o léxico relativos a vestimentas.

▷ O PRESENTE DO SUBJUNTIVO DOS VERBOS IRREGULARES

O presente do subjuntivo apresenta vários tipos de irregularidade, que correspondem aos mesmos que vimos ao estudar o presente do indicativo, sendo assim, os verbos que são irregulares no presente do indicativo também o são no presente do subjuntivo.

• **Verbos que apresentam a inclusão da consoante *g* ou *z* na raiz do infinitivo na 1ª pessoa do singular do presente do indicativo.**

<i>hacer</i>	<i>salir</i>	<i>tener</i>	<i>conocer</i>
<i>fazer</i>	<i>sair</i>	<i>ter</i>	<i>conhecer</i>

Nesses casos, o presente do subjuntivo de todas as pessoas do verbo é formado a partir da 1ª pessoa do presente do indicativo (**hago, salgo, tengo, conozco**); ou seja, há alteração consonântica em todas as pessoas.





Verbo	Presente do indicativo	Raiz	Presente do subjuntivo
hacer	hago	hag-	haga
			hagas
			haga
			hagamos
			hagáis
			hagan
salir	salgo	salg-	salga
			salgas
			salga
			salgamos
			salgáis
			salgan
conocer	conozco	conozc-	conozca
			conozcas
			conozca
			conozcamos
			conozcáis
			conozcan

- Verbos da primeira e da segunda conjugação com alteração vocálica no presente do indicativo.

pensar
pensar

querer
querer; amar

acostarse
deitar-se

jugar
jogar; brincar

Como ocorre no presente do indicativo, no presente do subjuntivo temos a mesma irregularidade (**e > ie**; **o > ue**) em todas as pessoas, exceto na 1ª e 2ª do plural.

Verbo	Presente do indicativo	Raiz	Presente do subjuntivo
pensar	pienso	piens-	piense
			pienses
			piense
			pensemos
			penséis
			piensen
querer	quiero	quier-	quiera
			quieras
			quieras
			queramos
			queráis
			quieran
acostarse	me acuesto	me acuest-	me acueste
			te acuestes
			se acueste
			nos acostemos
			os acostéis
			se acuesten





jugar*	juego	juegu-	juegue
			juegues
			juegue
			juguemos
			juguéis
			jueguen

• Verbos da terceira conjugação com irregularidade vocálica **o > ue** no presente do indicativo.

morir *dormir*
morrer *dormir*

No presente do subjuntivo, a alteração vocálica **o > ue** ocorre em todas as pessoas, exceto na 1ª e 2ª do plural, em que a alteração é **o > u**.

Verbo	Presente do indicativo	Presente do subjuntivo
dormir	duermo	duerma
		duermas
		duerma
		durmamos
		durmáis
		duerman
morir	muero	muera
		mueras
		muera
		muramos
		muráis
		mueran

* Quando conjugado no presente do subjuntivo, o verbo **jugar** sofre também uma pequena adaptação ortográfica: para respeitar a fonética, coloca-se a letra **u** depois do **g**.

- **Verbos da terceira conjugação que apresentam irregularidade vocálica e > ei no presente do indicativo.**

sentir

sentir

No presente do subjuntivo, verifica-se a alteração **e > ie** para todas as pessoas, exceto para a 1ª e 2ª do plural, nas quais a alteração é **e > i**.

Verbo	Presente do indicativo	Presente do subjuntivo
sentir	siento	sienta
		sientas
		sienta
		sintamos
		sintáis
		sientan

- **Verbos da terceira conjugação que apresentam irregularidade vocálica e > i no presente do indicativo.**

pedir

seguir

pedir

seguir

No presente do subjuntivo, a alteração será **e > i** para todas as pessoas.



Verbo	Presente do indicativo	Presente do subjuntivo
pedir	pedo	pidas
		pidas
		pidas
		pidamos
		pidáis
seguir	sigo	sigas
		sigas
		sigas
		sigamos
		sigan

- Verbos da terceira conjugação que apresentam irregularidade **i > y** no presente do indicativo.

construir
construir

No presente do subjuntivo, a alteração será **i > y** para todas as pessoas.

Verbo	Presente do indicativo	Presente do subjuntivo
construir		construya
		construyas
		construya
		construyamos
		construyáis
		construyan

► COMO PERGUNTAR E INFORMAR PREÇOS

Podemos utilizar, para isso, dois verbos:

costar e valer

Costar é um verbo irregular no presente do indicativo que apresenta a ditongação **o > ue**: **cuesta, cuestan**.

Como em português, esse verbo, em geral, é empregado na 3ª pessoa do singular ou do plural, conforme o número de objetos dos quais queremos saber ou sobre os quais queremos informar o preço.

¿Cuánto cuesta este televisor?

Quanto custa esta televisão?

¿Cuánto cuesta esta lavadora?

Quanto custa esta máquina de lavar?





¿Cuánto cuestan estos calcetines?
Quanto custam estas meias?

¿Cuánto cuestan estas camisas?
Quanto custam estas camisas?

Esta blusa cuesta treinta euros.
Esta blusa custa trinta euros.

Estos zapatos cuestan noventa euros.
Estes sapatos custam noventa euros.

Valer é um verbo irregular apenas na 1ª pessoa do presente do indicativo.

VALER

valgo	valemos
vales	valeis
vale	valen

No contexto em questão, também emprega-se a 3ª pessoa do singular ou do plural: **vale**, **valen**.

¿Cuánto vale este teléfono móvil?
Quanto custa este celular?

¿Cuánto vale esta máquina de afeitar?
Quanto custa este barbeador?

¿Cuánto valen estos pantalones?

Quanto custam estas calças?

¿Cuánto valen estas faldas?

Quanto custam estas saias?

Estas zapatillas valen cuarenta y cinco euros.

Este par de tênis custa 45 euros.

Estos jerséis valen ochenta y tres euros cada uno.

Estas blusas custam 83 euros cada.

▶ EXPRESSÕES COM O VERBO COSTAR

Costar un ojo de la cara – *Custar os olhos da cara*; custar muito caro.

Esta casa cuesta un ojo de la cara, no me la podré comprar nunca.

Esta casa custa os olhos da cara, nunca poderei comprá-la.

Cenar en ese restaurante nos costó un ojo de la cara.

Jantar nesse restaurante nos custou os olhos da cara.

Vejamus outras expressões com o verbo **costar**:

Costar trabajo – *Dar trabalho*; significa que algo é difícil de fazer.

Te va a costar trabajo convencerle para que siga tus instrucciones.

Vai lhe dar trabalho convencê-la a seguir suas instruções.





Costar caro – *Custar caro*; significa que algo pode trazer prejuízo, causar danos.

Si le dices eso a tu jefe te va a costar caro.

Se você disser isso a seu chefe, vai lhe custar caro.

Cueste lo que cueste – *Custe o que custar, a qualquer preço*; significa que se fará algo, mesmo que seja difícil.

Encontraré un buen trabajo, cueste lo que cueste.

Encontrarei um bom trabalho, custe o que custar.

► EXPRESSIONES COM O VERBO VALER

Más vale tarde que nunca – *Antes tarde do que nunca*; significa que é melhor que algo aconteça, mesmo que demore.

Al final nos aumentaron el sueldo. ¡Más vale tarde que nunca!

No fim, nos deram o aumento. Antes tarde do que nunca!

No vale para nada – *Não serve para nada*; significa que algo ou alguém é inútil.

Este coche ya no vale para nada, tengo que comprarme otro.

Este carro não serve mais para nada, preciso comprar outro.

Vale la pena – *Valer a pena, compensar*; significa que algo merece o esforço, a preocupação.

Vale la pena perder dos horas y pasear por los jardines reales de Toledo.

Vale a pena perder duas horas e passear pelos jardins reais de Toledo.

No valer un pito – *Não valer nada*; significa que algo não tem nenhum valor material, tem pouca importância.
Estos discos viejos no valen un pito.
Estes discos velhos não valem nada.

¡Vale! – *Está bem, legal!*; exclamação empregada para exprimir acordo.
Vale, entonces nos vemos mañana en tu casa.
Está bem, então nos vemos amanhã na sua casa.

► O USO DO VERBO **ESTAR** PARA PERGUNTAR E INDICAR O PREÇO

Também se pode empregar o verbo **estar** para perguntar ou informar o preço de determinada mercadoria em um momento preciso.

¿A cuánto **están** los tomates **hoy**?
Quanto estão os tomates hoje?

Este invierno la verdura **está** muy cara.
Neste inverno, a verdura está muito cara.

Las naranjas **en verano están** más caras que en invierno.
As laranjas estão mais caras no verão do que no inverno.

► PARA EXPRESSAR OPINIÃO SOBRE VESTIMENTAS

Para saber se uma roupa nos cai bem, perguntamos:

¿Cómo me queda? *Como estou?*
¿Cómo te queda? *Como ficou?*
(tratamento informal – tú)





¿Cómo le queda? *Como ficou?*
(tratamento formal – usted)

Os pronomes **me, te, le...** substituem o objeto indireto e mudam conforme a pessoa à qual a pergunta se refere.

¿Cómo les quedan los abrigos [a los niños]?
Como ficaram os casacos nos meninos?

¿Cómo os queda el traje [a vosotros]?
Como o terno ficou em vocês?

Para opinar sobre as roupas, empregamos o verbo **quedar** seguido de **bien** ou **mal**:

Este jersey me queda bien.
Esta blusa me cai bem.

Estos pantalones me quedan bastante mal.
Estas calças não ficam bem em mim.

Esta blusa no me queda bien, me queda estrecha.
Esta blusa não ficou bem, em mim está apertada.

Quedar também pode ser substituído por **estar**:

Esta chaqueta me está bien.
Este paletó ficou bem em mim.

Este sombrero me está bastante mal.
Este chapéu não ficou nada bem em mim.

Estos zapatos no me están bien, son demasiado anchos.

Estes sapatos não ficaram bem em mim, estão muito largos.

Os verbos **quedar** e **estar** podem ainda ser acompanhados de muitos adjetivos ou advérbios.

quedar	bien mal		<i>bem mal</i>
estar	muy mal		<i>muito mal</i>
	fatal	ficar	<i>péssimo</i>
	fenomenal		<i>perfeito</i>
	horrible		<i>horrível</i>
quedar	grande		<i>grande</i>
estar	pequeño		<i>pequeno</i>
	estrecho	ficar	<i>apertado</i>
	ancho		<i>largo</i>
	largo		<i>comprido</i>
	corto		<i>curto</i>
quedar	muy grande		<i>muito grande</i>
estar	demasiado grande	ficar	<i>grande demais</i>
	bastante grande		<i>bem grande</i>

► Números, medidas e comparações para roupas e calçados

Para especificar medidas referentes a roupas, usamos:

talla pequeña	mediana	grande	extragrande
tamanho pequeno	médio	grande	extragrande





Para os calçados femininos ou masculinos, usam-se as medidas europeias.

Zapatos del número 38/ del número 39; zapatos del 38.
Sapatos número 38/ número 39.

Para perguntar o número dos calçados, dizemos:

¿Qué pie tienes?

¿Qué número de pie usas/ tienes?

¿Qué número calzas? [América de língua espanhola]

Que número você calça?

E para responder:

Tengo un 40 de pie.

Uso un 40 de pie.

Calzo 40. [América de língua espanhola]

Calço 40.

Já para comparar peças do vestuário, podemos usar as estruturas do comparativo estudadas anteriormente:

**más ... que / menos ... que / tan ... como /
mejor / peor ... que**

Estos pantalones te quedan **más grandes que** los otros.
Esta calça ficou maior do que a outra em você.

Esta falda es **menos corta que** la otra.
Esta saia é menos curta do que a outra.

Esta corbata es **tan** bonita **como** ésa.
Esta gravata é tão bonita quanto essa.

Estos zapatos me quedan **mejor que** las zapatillas.
Estes sapatos ficaram melhor em mim do que o tênis.

Este traje me está **peor que** el otro.
Este terno ficou pior em mim do que o outro.

► VERBOS USADOS COM VESTIMENTAS

Vejamos, a seguir, alguns dos verbos mais comuns:

Ponerse – vestir, colocar, pôr uma peça de roupa

Me pongo el abrigo antes de salir de casa.
Ponho o casaco antes de sair de casa.

Quitarse – despir, tirar uma peça de roupa

Me quito el sombrero cuando entro en un sitio cerrado.
Quando entro em um lugar fechado, tiro o chapéu.

Llevar/ llevar puesto – vestir, usar uma peça de roupa

Lleva una bufanda muy bonita.
Está vestindo uma echarpe muito bonita.

Lleva puesto un vestido negro muy elegante.
Está usando um vestido preto muito elegante.





► LÉXICO RELATIVO A VESTIMENTAS

Na relação abaixo, relembramos também algumas das palavras vistas nos diálogos anteriores.

camisa	<i>camisa</i>
camiseta/ remera	<i>camiseta</i>
falda	<i>saia</i>
blusa	<i>blusa feminina</i>
abrigo	<i>casaco</i>
guantes	<i>luvas</i>
bufanda	<i>echarpe</i>
corbata	<i>gravata</i>
pajarita	<i>gravata borboleta</i>

traje	<i>terno, traje</i>
vestido	<i>vestido</i>
suéter	<i>blusa, suéter</i>
jersey	<i>blusa de lã</i>

la ropa interior	<i>a roupa íntima</i>
calzoncillos	<i>cuecas</i>
calcetines	<i>meias</i>
bragas	<i>calcinhas</i>
sujetador	<i>sutiã</i>
medias	<i>meias-calças</i>

Na Espanha, para as calças jeans usam-se as palavras **vaqueros** e **tejanos**. Na América de língua espanhola, **jeans** ou **tejanos**. Na Argentina, também se diz **vaqueros**.

PARA PRATICAR

(Respostas – pág. 109)

▶ EXERCÍCIO 1

Conjuge os verbos abaixo, na pessoa indicada, no presente do subjuntivo:

1. (Tú, hacer)
2. (Nosotros, salir)
3. (Ellos, querer)
4. (Yo, acostarme)

▶ EXERCÍCIO 2

Escolha a forma correta do subjuntivo para a pessoa indicada.

1. él, dormir

- a) duerme
- b) dorme
- c) duerma

2. tú, seguir

- a) sigue
- b) sigas
- c) sigues

3. vosotros, pedir

- a) pidáis
- b) pidiéis
- c) pides

4. ustedes, morir

- a) muerran
- b) mueren
- c) mueran





► EXERCÍCIO 3

Complete as frases com a forma verbal adequada dos verbos *costar* ou *valer*.

1. ¿Cuánto (*costar*) estos bolsos?
2. ¿Cuánto (*valer*) esta crema para la cara?
3. ¿Cuánto (*costar*) este ordenador?
4. ¿Cuánto (*valer*) estas camisetas?

► EXERCÍCIO 4

Forme frases utilizando as seguintes palavras:

1. Mercado, manzanas, estar, caras
.....
2. Conocer, tienda, precios, muy, baratos
.....
3. Grandes, ciudades, precios, caros
.....
4. Algunas, fruterías, estar, más, barata, fruta
.....

► EXERCÍCIO 5

Traduza as frases abaixo.

1. – Como ficou a camisa nova em você? – Não ficou bem, está muito apertada.
.....
2. – Como ficaram os sapatos nas crianças? – Ficaram muito bem.
.....

3. – Como ficou essa blusa de lã em mim? – Gostei mais da azul.

.....

4. – Essas calças ficaram muito largas em você. Não caíram bem.

.....

▶ EXERCÍCIO 6

Corrija os erros nas seguintes frases:

1. Hace mucho frío, quítate el abrigo.

.....

2. Siempre me pongo los zapatos cuando entro en casa.

.....

3. Esta talla es la pequeña y me está un poco estrecha, necesito la talla extragrande.

.....

4. Siempre quita su reloj en la muñeca para saber qué hora es.

.....

▶ EXERCÍCIO 7

Complete a lista de peças de roupas.

1. Para cubrirnos el tronco: camisa

2. Para cubrirnos las piernas: falda

3. Para cubrirnos los pies, las manos y el cuello: zapatos

.....

4. Para poner bajo la ropa: calzoncillos



GLOSSÁRIO

ancho – *largo*

anchoa – *enchova*

anónimo – *anônimo*

broma – *brincadeira*

bromear – *brincar*

corte – *corte, número, medida*

espia – *espião*

estrecho – *apertado*

favorecer – *favorecer, ficar bem, adaptar-se*

gemelo – *gêmeo*

inversión – *investimento; inversão*

mercadillo – *mercadinho*

mitad – *metade*

negocio – *negócio*

prenda – *roupa*

prensa – *imprensa*

prestigio – *prestígio*

reproducción – *reprodução*

reproducir – *reproduzir*

satisfacer – *satisfazer*

satisfacción – *satisfação*

señorita – *senhorita*

soltero – *solteiro*

talla – *número, medida*

tamaño – *tamanho*

tonto – *bobo, tonto*

tríptico – *tríptico*

Lição 2 – ENFERMOS REALES E IMAGINARIOS

Vida de artistas

ENFERMOS REALES E IMAGINARIOS

Juanito não para de se queixar, chamando a atenção de todos. Paul é o único que parece duvidar de sua doença.

► CENA 1: Fiebre... surrealista

Juanito: ¡Ay... ay...!

Eva: Pobrecito, Juanito... Lo siento... A ver, ¿dónde te duele?

Juanito: En todos lados... En la cabeza, en la garganta, la nariz... Y además siento un dolor aquí en el pecho... ¡Ay, ay...!

Paul: ¡Buenos días!

Eva: Hola, Paul.

Juanito: ¡Qué malo que estoy!

Paul: ¿Qué te pasa?

Juanito: Estoy resfriado.

Eva: Mírale cómo habla... Anda, tómate esta taza de leche. Si te la tomas, estoy segura de que te sentirás mucho mejor.

Paul: ¿Y tienes fiebre?

Juanito: Estoy volando de fiebre...

Paul: No tienes fiebre...

Eva: Esta noche la tenía muy alta.

Paul: Sí...

Eva: Anda, voy a poner un poquito de miel.

Paul: ¡Qué pena que estás mal!

Ana: ¡Buenos días!

Paul: Buenos días.

Ana: ¡Hola, chiquitín! ¿Cómo estás hoy?

Juanito: Hola, estoy mal, estoy muy mal.

Paul: Me parece que está mucho mejor.

Ana: Te aconsejo que te tomes algo caliente, y que te tomes también unas medicinas.

Juanito: Estoy bebiendo una taza de leche caliente con miel, espero que me haga sentir mejor.

Ana: Muy bien.

Paul: Sí, sí... Y no tiene fiebre.

Ana: ¿No?

Paul: No.

Ana: A ver... Sí, sí, tiene fiebre.

Juanito: Y además no me siento nada bien.

Ana: ¡Pobrecito, Juanito!

Juanito: Me duele todo el cuerpo, me duele la cabeza, la garganta. Y siento un dolor aquí en el pecho...

Ana: Te aconsejo que no te muevas de aquí.

Juanito: Pero tengo que limpiar las ventanas...

Ana: ¡No!





Juanito: Luego me levanto y lo hago.

Ana: ¡No! ¡Absolutamente, no! Yo me tengo que ir y no te puedo controlar, pero no quiero que te muevas de este sofá. Tienes que descansar ¿vale?

Juanito: Vale, si lo dices tú. Gracias, chao.

Ana: ¡Chao!

Paul: Hasta luego.

Juanito: ¡Qué suerte que tienes tú que estás bien!

Paul: ¡Qué suerte que tienes tú que recibes todas estas atenciones!

Juanito: ¿Atenciones? ¿Qué quieres decir? ¿Qué lo estoy haciendo adrede? Mira que estoy mal de verdad. ¡Aya, ay, ay, ay!

Paul: Sí... se ve que no estás bien. Pero estaba pensando en otra cosa.

Juanito: ¿Sí?

Paul: Si tú dormías en el sillón, ¿Pablo dónde dormía?

Juanito: En la habitación de Ana.

Paul: ¿Cómo?

Pablo: ¡Hasta luego a todos!

Ana: ¡Hasta luego chicos!

Juanito: Pablo, tengo que hablar contigo.

Pablo: Estás muy enfermo... que te mejores, que te mejores
¿Sí? ¡Hasta luego, hasta luego!

Juanito: ¡Pablo, tengo que hablar contigo! Sólo cinco minutos... ¡Pablo!

► CENA 2: Un enfermo imaginario

Paul finge estar doente, com a esperança de também receber os cuidados de Ana.

Pablo: Buenos días, Paulito. ¿Cómo te encuentras hoy?
¿Un poco mejor? ¿Tienes fiebre?

Paul: No sé, no encuentro el termómetro... No creo.

Pablo: ¿Sabes? Ayer escuchaba a un médico en la televisión que decía que la gripe de este año es viral. Se te coge en la nariz, en la garganta, en el estómago, y te provoca un dolor en el pecho.

Paul: Es verdad... Estoy resfriado y me duele la garganta... y me duele aquí.

Pablo: Entonces te aconsejo que descanses. Y si yo fuera tú, me cubriría bien todo el cuerpo.

Paul: Bien...

Pablo: Es mejor que hoy te levantes lo menos posible. Y trata de dormir, porque un buen descanso es la mejor medicina contra la gripe. Bueno, Paul, perdona pero ahora me tengo que ir. Ya sabes, cuídate y no hagas que me preocupe ¿vale? ¡Hasta luego!

Paul: Adiós...





Eva: ¡Hola, Paul!

Paul: Eva...

Eva: ¿Cómo te encuentras hoy?

Paul: No muy bien, pero no me apetece decirles a todos que estoy mal.

Eva: ¿Y por qué?

Paul: Porque todos esos cuidados me dan vergüenza...

Eva: Ah, sé lo que quieres decir. Pero si estás en este sofá, es lógico que todo el que pase te pregunte cómo estás.

Paul: Bueno, pero así veo un poco la televisión.

Eva: Ah, te entiendo. Bueno, voy a desayunar.

Paul: Eva, por favor, ¿me traes un poco de leche caliente con miel, por favor?

Eva: Sí, claro.

Paul: Gracias.

Juanito: ¡Eh, Paul! ¿Cómo estás?

Paul: Así, así.

Juanito: Ya veo. Yo, sin embargo, hoy me siento en gran forma. ¡Qué bien que estoy hoy!

Paul: Mejor para ti.

Juanito: Bueno, pero estás palidísimo. ¿Te has medido la fiebre?

Paul: No, tenía que tomármela, pero no encuentro el termómetro. Ayer tenía treinta y ocho y medio.

Juanito: No te preocupes, me encargo yo.

Paul: ¿Qué haces?

Juanito: Tranquilo, quiero sentir solamente si tienes fiebre. Mi madre es una enfermera, conozco todos los trucos.

Paul: No me parece apropiado...

Juanito: En realidad la fiebre se toma con los labios en la frente.

(Paul tosse, e Juanito passa um spray purificador de ar entre eles.)

Paul: ¡Ay! ¿Qué haces?

Juanito: Es que me transmites todos los microbios. De todos modos, un poco de fiebre sí que tienes.

(Ana entra.)

Ana: ¡Uy! ¡Qué escena más bonita! Bueno, veo que todos te están cuidando, entonces yo me puedo ir tranquila ¿verdad? ¡Hasta luego chicos!

Juanito: ¡Hasta luego!

Paul: Mira que hiciste...

Juanito: Perdona... ¡Tienes fiebre!



EXERCÍCIOS DE COMPREENSÃO

(Respostas – pág. 110)

Para verificar sua compreensão do texto, responda às perguntas sobre os diálogos que você acabou de ler.

▶ EXERCÍCIO 1

1. **¿Qué le pasa a Juanito?**

- a) Está resfriado.
- b) Está nervioso.
- c) Tiene dolor de cabeza.

2. **¿Tiene fiebre Juanito?**

- a) Sí, mucha.
- b) Ayer sí, pero hoy no.
- c) No, no tiene fiebre.

3. **¿Qué le aconseja Ana?**

- a) Meterse en la cama.
- b) Tomar algo caliente.
- c) Tomar algo frío.

4. **¿Qué le duele a Juanito?**

- a) La cabeza y la garganta.
- b) Las piernas y la espalda.
- c) Los brazos y el estómago.

▶ EXERCÍCIO 2

1. Según Pablo, ¿cuál es la mejor medicina contra la gripe?

- a) Una aspirina.
- b) Un vaso de leche.
- c) Un buen descanso.

2. ¿Le gustan a Paul todos los cuidados?

- a) No, le dan vergüenza.
- b) Sí, mucho.
- c) No sabe.

3. Según Juanito, ¿cómo se toma la fiebre?

- a) Con un termómetro.
- b) Poniendo los labios en la frente.
- c) Poniendo la mano en la frente.

4. ¿Qué hacen todos con Paul?

- a) Lo cuidan.
- b) Lo ignoran.
- c) Le piden cosas.



Nesta seção, aprenderemos algumas formas de exprimir sensações e dor, o léxico relativo ao corpo e algumas expressões derivativas, bem como o vocabulário referente a doenças. Estudaremos ainda o emprego da conjunção *si* nas orações interrogativas indiretas e nas orações condicionais.

► PARA FALAR SOBRE AS SENSACIONES

Vejam algumas das estruturas utilizadas para expressar sensações físicas ou psicológicas:

¡Qué + substantivo + tengo!

¡Qué sueño tengo!	<i>Que sono!</i>
¡Qué hambre tengo!	<i>Que fome!</i>
¡Qué frío tengo!	<i>Que frio!</i>
¡Qué calor tengo!	<i>Que calor!</i>
¡Qué sed tengo!	<i>Que sede!</i>
¡Qué resaca tengo!	<i>Que ressaca!</i>
¡Qué cansancio tengo!	<i>Que cansaço!</i>

¡Qué + dolor (de algo) + tengo!

¡Qué dolor de cabeza tengo!	<i>Que dor de cabeça!</i>
¡Qué dolor de estómago tengo!	<i>Que dor de estômago!</i>
¡Qué dolor de garganta tengo!	<i>Que dor de garganta!</i>

Já para expressar vontades e desejos, podemos utilizar a seguinte estrutura:

¡Qué + ganas (de algo) + tengo!

¡Qué ganas de comer
unas lentejas tengo!

*Que vontade de comer
lentilhas!*

¡Qué ganas de echarme
una siesta tengo!

*Que vontade de tirar uma
soneca!*

¡Qué ganas de salir a la
calle tengo!

Que vontade de sair!

Com os adjetivos que expressam estados de espírito ou sensações físicas, podemos usar ainda:

¡Qué + adjetivo + verbo *estar* (presente do indicativo)!

¡Qué cansado estoy!

Como estou cansado!

¡Qué contento estoy!

Como estou contente!

¡Qué tristes estamos!

Como estamos tristes!

¡Qué malo estoy!

Estou me sentindo mal!

¡Qué bien estoy!

Estou me sentindo bem!

¡Qué enfermo estoy!

Como estou doente!

¡Qué guapo estás!

Como você está lindo!

¡Qué gordos están!

Como eles estão gordos!





► PARA EXPRESSAR DOR

Para indicar ou descrever dor física, podemos utilizar as seguintes expressões:

tengo dolor de ...	<i>tenho dor de...; estou com dor de ...</i>
me duele el/ la ...	<i>dói-me o/ a...; estou com dor de ...</i>
me duelen los/ las ...	<i>dóem-me os/ as...; estou com dor de ...</i>

Tengo dolor de cabeza.	<i>Estou com dor de cabeça.</i>
Tengo dolor de muelas.	<i>Estou com dor de dentes.</i>
Tengo dolor de garganta.	<i>Estou com dor de garganta.</i>
Me duele la barriga.	<i>Estou com dor de barriga.</i>
Me duelen los riñones.	<i>Estou com dor nos rins.</i>

► LÉXICO RELATIVO AO CORPO HUMANO

Cabeza e cara

los ojos
la nariz
la boca
los labios
los dientes/ las muelas
la frente
la mejilla
la garganta
el cuello
las orejas

Cabeça e rosto

os olhos
o nariz
a boca
os lábios
os dentes
a testa
a bochecha
a garganta
o pescoço
as orelhas

las cejas
el pelo
el mentón/ la barbilla

*as sobancelhas
os cabelos
o queixo*

Tronco

los hombros
el pecho
el estómago
el ombligo
la tripa/ la barriga
la espalda
los riñones

*Tronco
os ombros
o peito
o estômago
o umbigo
a barriga
as costas
os rins*

Miembros

los brazos
el codo
la muñeca
la mano
el dedo
las uñas
las piernas
las caderas
las rodillas
el tobillo
el talón
el pie

*Membros
os braços
o cotovelo
o pulso
a mão
o dedo
as unhas
as pernas
os quadris
os joelhos
o tornozelo
o calcanhar
o pé*





Otras partes del cuerpo

las nalgas
el trasero
los huesos
la piel

Outras partes do corpo

as nádegas
o traseiro
os ossos
a pele

Vejamos agora expressões formadas com palavras referentes a partes do corpo.

• Com **cuerpo** (*corpo*):

Tomar cuerpo una cosa – *Tomar corpo*; significa que algo está se constituindo.

Su proyecto de construirse la casa está tomando cuerpo.
O seu projeto de construir a casa está tomando corpo.

Entregarse en cuerpo y alma a una cosa – *Entregar-se de corpo e alma*; dedicar-se inteiramente a alguma coisa.

Ha decidido entregarse en cuerpo y alma a la educación de su hijo.

Decidiu entregar-se de corpo e alma à educação de seu filho.

• Com **cabeza** (*cabeça*):

Ser un cabeza dura – *Ser cabeça-dura*; ser teimoso, inflexível, que não muda de ideia facilmente.

Eres un cabeza dura, las cosas tienen que ser como tú dices.
Você é cabeça-dura, as coisas têm de ser como você diz.

Ser un cabeza hueca – *Ser cabeça-oca*; não ser muito inteligente.

No hagas caso de lo que te dice Juan, es un cabeza hueca.
Não ligue para o que Juan diz, ele é um cabeça-oca.

Tener una mala cabeza – Não ter cabeça boa; ser distraído, esquecer as coisas facilmente.

Mi madre tiene una mala cabeza, se ha vuelto a olvidar de comprar yogures.

Minha mãe não tem uma cabeça boa, ela se esqueceu de comprar os iogurtes de novo.

Alzar la cabeza – Levantar a cabeça; estar orgulhoso, fazer valer as próprias ideias.

Aunque no quieras tienes que alzar la cabeza y comportarte como un hombre.

Ainda que não queira, você precisa levantar a cabeça e agir como um homem.

Bajar la cabeza – Abaixar a cabeça; resignar-se, aceitar uma situação e não dar a própria opinião.

Si quieres seguir trabajando aquí tienes que bajar la cabeza y no decir nada.

Se quiser continuar a trabalhar aqui, você precisa abaixar a cabeça e não dizer nada.

Romperse la cabeza – Quebrar a cabeça; concentrar-se demasiado na resolução de algo.

Me estoy rompiendo la cabeza con estos crucigramas, no logro resolverlos.

Estou quebrando a cabeça com estas palavras cruzadas, não consigo resolvê-las.





Perder la cabeza – *Perder a cabeça; não conseguir pensar com clareza.*

Desde que se enamoró ha perdido la cabeza y no habla ni ve a nadie.

Desde que se apaixonou, perdeu a cabeça e não vê nem fala com ninguém.

• Com **cara** (*cara*):

Tener cara/ carita de ángel – *Ter carinha de anjo (pode ser usado com ironia).*

De pequeño tenías cara de ángel y todo el mundo te quería. Quando você era pequeno, tinha uma carinha de anjo, e todo mundo gostava de você.

¡Hace siempre lo que quiere, con aquella carita de ángel! Com aquela carinha de anjo, faz sempre o quer!

Tener/ poner cara de circunstancias – *Fazer cara de; assumir a expressão adequada a uma situação.*

Cuando le conté la noticia, puso cara de circunstancias y no dijo nada más.

Quando lhe dei a notícia, fez uma cara de preocupado e não disse mais nada.

Caradura/ cara dura – *Cara-de-pau, caradura; ser mal-educado, descarado.*

Los jóvenes de hoy son unos caraduras.

Os jovens de hoje são uns caras-de-pau.

¡Qué cara más dura tienes!

Você tem uma cara-de-pau!

Decir/ hablar cara a cara – Falar cara a cara, falar na cara; dizer as coisas claramente, de maneira direta.

Quando vengas, tú y yo vamos a hablar cara a cara.

Quando você vier, falaremos cara a cara.

No tener buena cara – Não estar com cara boa; não aparentar boa saúde, não parecer bem.

Te veo pálido, no tienes buena cara.

Você me parece pálido, não está com uma cara boa.

Poner buena/mala cara – Abrir a cara/ fechar a cara; exprimir acordo ou desacordo.

Ha puesto mala cara cuando le he dicho que tiene que quedarse hasta las ocho trabajando.

Fechou a cara quando lhe disse que ele precisava ficar trabalhando até as oito.

Por tu cara bonita – Por seus belos olhos; acreditar que se poderá obter algo sem nenhum esforço, de graça.

No creas que aprobarás el examen sólo por tu cara bonita. Estás equivocado, tienes que estudiar.

Não pense que você vai passar na prova apenas pelos seus belos olhos. Você está enganado, terá de estudar.

• Com boca (boca):

Ir/ andar algo de boca en boca – Correr de boca em boca; significa que uma notícia transmitida oralmente tornou-se de conhecimento público.

La noticia del matrimonio entre el jefe y la secretaria anda de boca en boca.

A notícia do casamento da secretária com o chefe corre de boca em boca.





Quedarse boquiabierto – *Ficar boquiaberto, com a boca aberta; surpreso, estupefato.*

Cuando supo que estaba embarazada, se quedó boquiabierto.

Quando soube que estava grávida, ficou boquiaberto.

Hablar por boca de otro – repetir o que outros disseram.

Nunca tiene opiniones propias y siempre habla por boca de otro.

Não tem opinião própria, repete apenas o que os outros dizem.

• Com **frente** (*testa*):

Con la frente alta – *De cabeça erguida; enfrentar os fatos ou as pessoas nas situações difíceis.*

No tienes que avergonzarte, debes ir con la frente alta.

Você não deve se envergonhar, deve ir de cabeça erguida.

Hacer frente a una persona o a una cosa – enfrentar os fatos ou as pessoas que se apresentam em determinadas circunstâncias.

Ahora que has perdido el trabajo, tú tienes que hacer frente a la situación.

Agora que você perdeu o emprego, deverá enfrentar a situação.

• Com **cejas** (*sobrancelhas*):

Estar hasta las cejas – *Estar “por aqui”; estar cheio, cansado de algo.*

No puedo más. ¡Estoy hasta las cejas de su pereza!

Não aguento mais! Estou cheio da preguiça dele!

- Com **estómago** (*estômago*):

Tener estómago – *Ter estômago*; ser paciente, enfrentar as situações sem envolvimento físico ou emocional.

Hay que tener estómago para trabajar en la cárcel con aquellos criminales.

É preciso ter estômago para trabalhar na prisão com aqueles criminosos.

Tener alguien sentado en el estómago – *Não engolir alguém*; não aceitar, não suportar.

No lo puedo aguantar, lo tengo sentado en el estómago.

Não o suporto, não consigo engolir essa pessoa.

- Com **espalda** (*costas*):

Echarse alguien o una cosa a las espaldas – *deixar para trás*; deixar para lá; não se preocupar mais.

Ya no quiere oír hablar de ella. Se echó esa historia a sus espaldas.

Não quer mais ouvir falar dela. Deixou essa história para trás.

Echarse alguien o una cosa sobre las espaldas – *Carregar nos ombros*; encarregar-se, assumir uma responsabilidade.

Está muy cansada, porque se ha echado todo el cuidado de su padre enfermo sobre las espaldas.

Está muito cansada, porque carrega nos ombros toda a responsabilidade pelo pai doente.





Guardarse las espaldas – tomar preocupações.

Ahora que ha denunciado a esas personas, tiene que guardarse las espaldas.

Agora que denunciou aquelas pessoas, deve tomar cuidado.

• Com **brazo** (braço):

Ser el brazo derecho – Ser o braço direito; refere-se a uma pessoa de confiança, de cuja ajuda não se pode prescindir.

Ese tío es el brazo derecho del presidente de la compañía.

Aquele cara é o braço direito do presidente da companhia.

Con los brazos abiertos – De braços abertos; demonstrar afeto e solidariedade por alguém, acolher calorosamente.

A pesar de lo que había pasado entre ellos, lo recibió con los brazos abiertos.

Apesar do que aconteceu entre eles, recebeu-o de braços abertos.

Con los brazos cruzados – De braços cruzados; não fazer nada para evitar uma situação.

Se quedó con los brazos cruzados y no le ayudó.

Ficou de braços cruzados e não o ajudou.

• Com **hueso** (osso):

Estar empapado hasta los huesos – Estar enterrado até o pescoço; estar completamente envolvido.

No puede salir de la situación. Está empapado hasta los huesos.

Não consegue sair daquela situação. Está enterrado até o pescoço.

Estar en los huesos – Ser pele e osso; estar magérrimo.
¿No has notado que está en los huesos? ¡Si no come nada!
Você não viu que ele(a) é só pele e osso? Também, não come nada!

► LÉXICO RELATIVO A DOENÇAS

Estas são algumas das doenças mais comuns:

tener la gripe	<i>estar gripado, com gripe</i>
estar resfriado	<i>estar resfriado</i>
estar constipado	<i>estar resfriado</i>
tener varicela	<i>estar com catapora</i>
tener sarampión	<i>estar com sarampo</i>
tener dolor de muelas	<i>estar com dor de dentes</i>
estar estreñado	<i>estar com prisão de ventre</i>

E estes, alguns dos sintomas:

tener fiebre	<i>estar com febre</i>
tener tos	<i>estar com tosse</i>
tener diarrea	<i>estar com diarreia</i>
tener la nariz tapada	<i>estar com o nariz entupido</i>
estornudar	<i>espirrar</i>
tener calambres	<i>ter câibra</i>
desmayarse	<i>desmaiar</i>





► A CONJUNÇÃO **SI** NAS ORAÇÕES INTERROGATIVAS INDIRETAS

A conjunção **si**, quando utilizada para introduzir as orações interrogativas indiretas, é seguida pelo presente do indicativo.

A pergunta...

¿Quieres dar un paseo?

Você quer dar um passeio?

... também pode ser formulada indiretamente:

Dime **si quieres** dar un paseo.

Diga-me se você quer dar um passeio.

- **Frase interrogativa:**

¿Quieres cenar en casa?

Você quer jantar em casa?

- **Frase interrogativa indireta:**

Dime **si quieres** cenar en casa.

Diga-me se você quer jantar em casa.

► A CONJUNÇÃO **SI** NAS ORAÇÕES SUBORDINADAS CONDICIONAIS

A conjunção **si** também é empregada para expressar condições e, assim, introduzir orações condicionais.

A oração subordinada condicional obedece à seguinte estrutura:

si + presente do indicativo + oração consecutiva

Si pasas por debajo de una escalera, tienes mala suerte.
Se você passar debaixo de uma escada, terá azar.

Si dejas las cosas aquí, molestan a los demás.
Se você deixar as coisas aqui, atrapalharão os outros.

Si me miras así, no puedo decirte que no.
Se me você me olhar assim, não conseguirei dizer não.

Si me convences, te ayudo.
Se você me convencer, eu o ajudarei.

Essas condições são consideradas possíveis, pois é provável que se realizem.

Si quieres, te cuento lo que ha pasado.
Se você quiser, contarei o que aconteceu.

Si te apetece, me quedo contigo un poco más.
Se você quiser, ficarei um pouco mais com você.

Si terminas el libro, te compro otro.
Se você terminar o livro, eu lhe comprarei outro.



PARA PRATICAR

(Respostas – pág. 110)

▶ EXERCÍCIO 1

Expresse as seguintes sensações ou desejos usando as estruturas estudadas.

1. (sueño)
2. (dolor de cabeza)
3. (cansancio)
4. (ir a la playa)

▶ EXERCÍCIO 2

Ordene os elementos abaixo, de modo a formular orações interrogativas indiretas.

1. quieres dime si que español te a hacer tus ejercicios ayude de
.....
2. alguien si dime noche viene a esta cenar
.....
3. supermercado algo dime si comida del necesitas de
.....
4. dime estudiando vas si a el día salir en casa sin y estar todo
.....

▶ EXERCÍCIO 3

Elabore orações condicionais a partir dos seguintes elementos:

1. Llover, coger el paraguas
.....
2. Llámame Alejandro, ir corriendo a su casa
.....

3. Mucho tráfico, no tomar el coche para ir al trabajo
4. No tener dinero, no poder comprar el vestido negro

▶ EXERCÍCIO 4

Complete a série acrescentando outros três elementos.

1. Se encuentran en la cabeza: ojos, nariz, boca
2. Se encuentran en el tronco: hombros, pecho
3. En los brazos y piernas: codo, rodilla
4. Otras partes del cuerpo que conozco:

▶ EXERCÍCIO 5

Empregue as expressões estudadas para exprimir dor com as seguintes palavras:

1. (pies)
2. (cabeza)
3. (muelas)
4. (riñones)

▶ EXERCÍCIO 6

Escolha a expressão correspondente a cada definição.

ser un cabeza dura – quedarse boquiabierta –
estar hasta las cejas – estar en los huesos

1. Expresar sorpresa.
2. Estar harto de algo.
3. No querer escuchar a nadie.
4. Estar muy delgado.



GLOSSÁRIO

- ¡Qué pena!** – *que pena!*
¡Qué suerte! – *que sorte!*
aconsejar – *aconselhar*
adrede – *de propósito*
apropiado – *apropriado*
atención – *atenção*
chiquitín – *garotinho*
cubrir – *cobrir*
cuidarse – *cuidar-se*
desayunar – *tomar café da manhã*
dolor – *dor*
enfermero – *enfermeiro*
escena – *cena*
estómago – *estômago*
fiebre – *febre*
[volar de fiebre – *arder em febre]*
frente – *testa*
malo – *mal, mau*
[estar malo – *sentir-se mal]*
medicina – *remédio*
mejorarse – *melhorar*
microbio – *micróbio*
miel – *mel*
muelas – *dentes*
pecho – *peito*
sin embargo – *contudo, no entanto*
tos – *tosse*
tripa – *barriga*
truco – *truque*
ventana – *janela*

Lição 3 – CARA A CARA CON UNA ALCACHOFA

Vida de artistas

CARA A CARA CON UNA ALCACHOFA

Ana e Eva discutem sobre as compras do supermercado, e Eva não consegue entender o que há de bom em uma alcachofra.

► CENA 1: Comida energética y comida perjudicial

Eva queria comer uma guloseima, mas nas sacolas do supermercado encontra apenas couves-flor, alcachofras e abobrinhas.

Eva: No es posible... ¡No hay nada! Cuando una tiene hambre nunca encuentra nada para comer. Esta nevera da pena... está siempre vacía.

Ana: ¡Hola!

Eva: ¡Hola!

Ana: ¡Que cansancio traer todo hasta aquí! Esta semana yo ya he cumplido con la compra, las próximas semanas os toca a vosotros.

Eva: ¡Qué bien! ¡La compra! ¡Comida, comida, comida!

Ana: Oye, tranquila. Espera que pongamos las cosas en sus sitios por lo menos.

Eva: Es que tengo hambre, es la hora de la cena. Venga, te ayudo y así terminamos antes.

Ana: Vale.

Eva: Voy a coger las otras bolsas. ¿Eh? ¿Dónde están?

Ana: ¿Qué bolsas? Ésta es toda la compra.

Eva: ¿Cómo? Sólo hay verduras y hortalizas... Lo que te gusta a ti, Ana, como siempre.

Ana: ¿Pero qué dices? Las verduras son muy buenas, son nutrientes y no engordan.

Eva: ¿Y a mí qué me importa? Yo necesito cosas sustanciosas. Quemo muchísimas calorías con los estudios.

Ana: Las verduras son muy energéticas. No hay nada mejor que un buen plato de menestra.

Eva: ¡Y dale con la menestra! Cuando te toca a ti hacer la compra, empieza la semana del ayuno. Coliflores, alcachofas, calabacines... ¡Sólo cosas verdes! No encuentro una patata frita ni por casualidad.

Ana: Pero... ¿Sabes qué eres una egoísta?

Eva: ¿Yo? Tienes un valor...

Ana: ¡Sí, tú! ¡Hago la compra una vez al mes y sólo en esta ocasión puedo finalmente comprar cosas que como yo, ya que cuando hacéis la compra vosotros no os dignáis mínimamente a comprar algo que vaya bien para mí, porque soy vegetariana! Durante tres semanas, en esta cocina sólo hay chorizos, pollos, salchichas, y todo tipo de carne. ¡Y no hablemos de todas esas cosas perjudiciales para la salud que comes todos los días, todos esos pastelitos!

Eva: ¡Ah! ¡Exagerada!





Ana: No exagero en absoluto. Y eso no es todo, si quieres que te diga toda la verdad...

Eva: Ah, y hay más... a ver, ¿qué?

Ana: Sois una lima. ¡Sí! Os quejáis siempre de todo lo que compro yo, pero os lo coméis todo ¿eh? ¿No decís que no os gustan las verduras? ¿Entonces por qué os las coméis? Yo hago la compra pensando que me durará tres semanas, ¿eh? y vosotros os lo coméis en dos días. ¿Pero tú sabes lo que cuesta esta alcachofa? ¿Lo sabes?

Eva: Y a mí qué me importa...

► CENA 2: Virtudes de las alcachofas

Eva traba un diálogo absurdo con una alcachofra e, então, decide prová-la...

Eva: ¿Por qué me miras así? ¿De verdad cuestas tanto? Me parece tan extraño... Me gustaría saber cómo es posible...

Alcachofa: Porque soy buena, y tengo hierro...

Eva: Mmmm, lo sé. Pero es que hay una diferencia. Quiero decir, la vida ya es bastante difícil... Despertarse pronto por la mañana, salir cansada, ir a trabajar o a estudiar sin pasión, volver a casa por la tarde, sentarse con apetito pensando en esa riquísima cena. Y de repente, sin ofenderte claro, una se encuentra contigo delante... ¿Entiendes lo que te quiero decir? Yo no tengo nada en contra de ti, pero, es que entre una alcachofa y estas patatas fritas riquísimas y aceitosas, prefiero estas patatas fritas.

Alcachofa: Lo dices porque no me conoces...

Eva: Mmmm, lo sé, pero es que, créeme, si algo tengo claro es que estas patatas fritas son mi pasión. ¿Y sabes también qué más me gusta? Mira, te voy a decir cuál es mi compra ideal. Choricito, leche, carne, huevos, naranjada... ¡Ah!, para que luego digáis que no como sano. Y algunas veces hasta repito. ¿Y sabes también qué me gusta? Mira, los dulcecitos confeccionados... ¡Me encantan! Es que por la tarde como mucho. Porque estudio, y quemo tantas calorías...

Alcachofa: Ya, pero es que, ¿por qué en vez de dulces no comes una manzana?

Eva: ¿Eh? ¿Una manzana? Me recuerda mi infancia. Cuando yo era pequeña, y me daban siempre esa bendita manzana... ¡Era una pesadilla! Todos los niños comían lo que querían, y yo sacaba de mi mochila ese fruto redondo y rojo... ¡Manzana no! Ahora soy grande, y decido yo lo que quiero comer. Y si digo patatas fritas, entonces serán patatas fritas.

Alcachofa: Ya... pero es que tú...

Eva: ¿Yo qué?

Alcachofa: No, nada...

Eva: ¡Venga! No seas tímida.

Alcachofa: ¿Que por qué no me pruebas?





Eva: ¿Ahora?

Alcachofa: Sí, me pegas un mordisco, y así te quitas la duda para siempre.

Eva: Está bien, pero es que tengo la boca llena de patatas fritas.

Alcachofa: Ahí abajo tienes una botella de agua.

Eva: Ah, es verdad...

Alcachofa: Bebe un poco.

Eva: Vale.

Alcachofa: Y ahora... mira, a tu derecha tienes una fuente. Dentro hay un poquito de aceite, pimienta y sal, y...

Eva: ¡Ya sé lo que tengo que hacer!... ¿Sabes que estás muy rica? Pero que muy rica ¿eh?

(Respostas – pág. 111)

Para verificar sua compreensão do texto, responda às perguntas sobre os diálogos que você acabou de ler.

► EXERCÍCIO 1

1. ¿Cómo está la nevera en casa de los chicos?

- a) Vacía.
- b) Llena de cosas para comer.
- c) Llena de verdura.

2. Según Ana, las verduras ...

- a) engordan.
- b) son nutrientes.
- c) adelgazan.

3. Eva y Pablo compran sobre todo ...

- a) pescado.
- b) carne de todo tipo.
- c) verduras y alcachofas.

4. Eva y Pablo no comen verduras.

- a) Sí, se comen las verduras de Ana.
- b) No, sólo comen carne.
- c) Sí, sólo comen verdura.





► EXERCÍCIO 2

1. ¿Qué nutrientes contiene la alcachofa?

- a) Grasas animales.
- b) Azúcar vegetal.
- c) Hierro.

2. ¿Qué prefiere Eva en cambio de la alcachofa?

- a) Una ensalada.
- b) Unas patatas fritas.
- c) Un plato de pescado.

3. ¿Qué comía siempre Eva cuando era pequeña?

- a) Alcachofas.
- b) Chorizo.
- c) Manzanas.

4. ¿Qué le pone Eva a la alcachofa?

- a) Azúcar y sal.
- b) Aceite y pimienta.
- c) Pimienta y vinagre.

Nesta seção, veremos outras expressões idiomáticas com palavras relacionadas ao corpo humano; como pedir e informar o preço dos alimentos; o léxico relativo aos alimentos, às embalagens e às medidas; e como falar da qualidade. Também estudaremos expressões com a palavra *hambre*; o imperfeito do subjuntivo do verbo *querer*; e aprofundaremos alguns casos especiais na formação do gênero dos substantivos.

► EXPRESSÕES COM PALAVRAS RELACIONADAS AO CORPO HUMANO

• **Mano** (*mão*):

Tener buena mano – *Ter/ levar jeito, ter mãos de ouro, ter mãos de anjo*; ser hábil em alguma coisa.

Él tiene buena mano para arreglar las cosas.

Ele leva jeito para arrumar as coisas.

Tratar con mano dura/ fuerte/ de hierro – *Tratar com mão de ferro*; tratar as pessoas com severidade.

Claro que todo funciona bien en su oficina, ¡trata a sus empleados con mano de hierro!

Claro que tudo funciona bem no seu escritório, trata os empregados com mão de ferro!

Tener las manos largas – ter a predisposição, a tendência para bater (principalmente em crianças).

No comparto sus ideas en la educación de sus niños, además me parece que tiene las manos largas.

Não concordo com o seu jeito de educar as crianças, além do mais, parece estar sempre pronto a bater.





Tener las manos de mantequilla – *Ter a mão furada; deixar cair coisas com facilidade.*

¡Se te ha caído! ¡Tienes las manos de mantequilla!
Você o deixou cair! Você tem as mãos furadas!

Tener las manos atadas – *Estar de mãos atadas; estar impedido de fazer algo.*

No puedo hacer nada por él, tengo las manos atadas.
Não posso fazer nada por ele, estou de mãos atadas.

• **Orejas** (orelhas):

Aguzar las orejas – *Ficar de orelha em pé; abrir os ouvidos, escutar com atenção.*

Aguzas las orejas: están hablando de ti.
Fique de orelha em pé, estão falando de você.

Tener una boca de oreja a oreja – expressão jocosa para indicar uma boca grande.

Tiene una boca que le va de oreja a oreja.
Tem uma boca que vai de orelha a orelha.

• **Ojos** (olhos):

Comer con los ojos – *Comer com os olhos; desejar algo ardentemente, fixar com o olhar ávido.*

Se la estaba comiendo con los ojos.
Ele a estava comendo com os olhos.

Con los ojos fuera de las órbitas – *Com os olhos saltados, com os olhos faiscando; com os olhos esbugalhados pela raiva ou pelo medo.*

Se echó contra él con los ojos fuera de las órbitas.
Caiu em cima dele com os olhos faiscando.

Dar un ojo de la cara – estar disposto a pagar qualquer quantia para obter algo.

Daría un ojo de la cara para hacer ese viaje.

Pagaria qualquer coisa para fazer essa viagem.

Cuatro ojos ven más que dos – *Duas cabeças pensam melhor do que uma*; para convidar alguém a examinar determinada questão.

Ven tú también a controlar la situación: cuatro ojos ven más que dos.

Venha você também verificar a situação, duas cabeças pensam melhor do que uma.

¡Ojo con...! – *Fique de olho!*; para recomendar cautela.

¡Ojo con la carretera!

Fique de olho na estrada!

Ojos que no ven, corazón que no siente – *O que os olhos não veem, o coração não sente*; para sugerir que, quando não se presencia algo desagradável, não se sofre.

¡Está tan lejos de ella! ¿Sabes? Ojos que no ven, corazón que no siente.

Está tão longe dela! Sabe como é, o que os olhos não veem, o coração não sente.

• **Pecho** (peito):

Abrir su pecho – *Abrir o coração*; fazer confidências.

Tenía confianza en él y le abrió su pecho, contándole todo.

Tinha confiança nele e abriu o coração: contou-lhe tudo.

Tomar a pecho – *Tomar para si*; assumir um empenho, ou ainda ofender-se muito por alguma coisa.





Ha tomado a pecho la situación de su hermana y ahora le paga un sueldo cada mes.

Assumiu a situação da irmã e agora lhe paga um salário por mês.

Se ha tomado muy a pecho aquellos insultos.

Ficou muito ofendido por causa daqueles insultos.

• **Pelo** (pelo):

Venir al pelo – *Chegar em boa hora*; significa que uma situação é muito propícia ou que algo chegou no momento oportuno.

Este dinero me va a venir al pelo.

Este dinheiro chegou em boa hora.

Ser un hombre de pelo en pecho – ser corajoso, destemido ou insensível.

Ha viajado mucho en todos países: es un hombre de pelo en pecho.

Viajou pelo mundo todo. É um homem destemido.

Por un pelo – *Por um triz*; significa que algo que estava para acontecer, por pouco não aconteceu.

Por un pelo no perdimos el avión.

Por um triz, não perdemos o avião.

No tener pelos en la lengua – *Não ter papas na língua*; falar de maneira direta e franca.

No es tímida para nada y además, no tiene pelos en la lengua.

Não é nada tímida e, além do mais, não tem papas na língua.

Tomar el pelo – Zoar; zombar, caçoar, gozar.

Pero hombre, ¡no me tomes el pelo!

Vamos, cara! Não me zoe!

• **Pie** (pé):

Caer de pie – sair ileso de uma situação difícil.

Nunca le pasa nada; esta vez también ha caído de pie.

Nunca lhe acontece nada; desta vez, também saiu ileso.

Con buen pie – Com o pé direito; começar bem, ter sorte.

Hemos empezado con buen pie.

Começamos com o pé direito.

Tener un pie en el hoyo. – Estar com um pé na cova; ser muito velho ou estar muito doente.

Está viejísimo, tiene un pie en el hoyo.

Ele é muito velho, está com um pé na cova.

De pies a cabeza – Da cabeça aos pés; completamente, totalmente.

Llovía tanto y él estaba mojado de pies a cabeza.

Chovia muito e ele estava molhado da cabeça aos pés.

• **Tripa** (barriga; vísceras):

Echar tripa – Criar barriga.

¿Te acuerdas lo delgado que estaba? ¡Buena, ahora está echando tripa!

Você se lembra de como ele era magro? Bem, agora está criando uma barriga.





Revolverse las tripas – *Revirar o estômago; para expressar repugnância ou horror.*

*Si pienso en lo que ocurrió, se me revuelven las tripas.
Quando penso no que aconteceu, sinto o estômago revirar.*

Hacer de tripas corazón – *Fazer das tripas coração; superar-se, enfrentar uma situação difícil.*

*Está muy cansada pero hace de tripas corazón y cada mañana se levanta para ir a trabajar.
Ela está muito cansada, mas, toda a manhã, faz das tripas coração e vai trabalhar.*

• **Uñas** (*unhas*):

Sacar las uñas – *Mostrar as garras; demonstrar agressividade.*

*En esa ocasión ha sabido sacar la uñas.
Naquela ocasião, soube mostrar as garras.*

Ser uña y carne – *Ser unha e carne; diz-se de duas pessoas inseparáveis.*

*Estos dos son uña y carne: nunca se separan.
Aqueles dois são como unha e carne, estão sempre juntos.*

► COMO PERGUNTAR O PREÇO DOS ALIMENTOS

Podemos utilizar as expressões com os verbos **costar** e **valer** que já conhecemos:

¿Cuánto cuesta?

¿Cuánto vale?

E também podemos empregar a expressão:

¿A cuánto + estar + sujeito?

¿A cuánto está la coliflor?

Quanto está custando a couve-flor?

¿A cuánto están los tomates?

Quanto estão custando os tomates?

Essa expressão é usada sobretudo em relação a frutas e verduras, já que o preço desses itens pode variar a cada dia.

► COMO FALAR DO PREÇO DOS ALIMENTOS

Podemos empregar os verbos **costar** e **valer**. Lembre-se de que o verbo **costar** apresenta a alteração vocálica **o > ue**: **cuesta, cuestan**.

Estos pepinos **cuestan** mucho.

Estes pepinos estão muito caros.

Esta lechuga **cuesta** muy poco.

Esta alface está muito barata.

Podemos utilizar também o verbo **estar + a**:

Las berenjenas **están a** tres euros el kilo.

As berinjelas estão custando três euros o quilo.

Los calabacines **están a** dos euros y medio el kilo.

As abobrinhas estão custando dois euros e cinquenta o quilo.





► COMO FALAR SOBRE A QUALIDADE DOS ALIMENTOS

Para perguntar ou expressar a opinião sobre a qualidade dos alimentos, podemos usar os verbos **ser**, **estar** e **salir**.

Exemplos com o verbo **ser**:

¿Cómo son estas sandías?
Como são essas melancias?

¿Son buenos estos melones?
Esses melões são bons?

¿Son dulces estos dátiles?
Esses damascos são doces?

Son dulces como todas las sandías.
São doces como todas as melancias.

Estos melones son muy dulces.
Esses melões são muito doces.

Exemplos com o verbo **estar**:

¿Cómo están las mandarinas?
Como estão as tangerinas?

¿Qué tal están las nueces?
Como estão as nozes?

¿Están ricas las almendras?
As amêndoas estão gostosas?

Están muy buenas.
Estão muito boas.

Están muy ricas.
Estão muito gostosas/ saborosas.

Están muy dulces.
Estão muito doces.

Están un poco amargas.
Estão um pouco amargas.

Exemplos com o verbo **salir**:

¿Qué tal salen estas naranjas?
Como estão essas laranjas?

Salen muy buenas.
Estão muito boas.

► LÉXICO RELATIVO AOS ALIMENTOS

Vejamos alguns dos alimentos mais comuns na Espanha e na América Latina:

Las frutas

manzanas
naranjas
limones
fresas
kiwis
tomates

Frutas
maçãs
laranjas
limões
morangos
kiwis
tomates

La verdura

coliflor
alcachofas
zanahorias

Vegetais
couve-flor
alcachofras
cenouras





pepinos
calabacines

La carne

pollo
cabrito
de ternera
de cerdo
de toro
de cordero

El pescado

merluza
atún
anchoas
salmón
gambas
mejillones

Los lácteos

queso
leche
mantequilla
yogur

Las bebidas

zumos/ jugos
refrescos/ gaseosas
vino
cerveza
agua

pepinos
abobrinhas

Carne

frango
cabrito
de vitela
de porco
de touro
de cordeiro

Peixe

merluza
atum
anchovas
salmão
camarões
mexilhões

Laticínios

queijo
leite
manteiga
iogurte

Bebidas

suco
refrigerantes
vinho
cerveja
água

► MEDIDAS E EMBALAGENS

Alimentos são acondicionados e conservados em embalagens (**los envases**) que assumem designações de acordo com o tipo de produto que contêm. Às vezes, utilizamos o nome da embalagem para indicar a quantidade do alimento.

Una botella de vino, de cerveza.

Uma garrafa de vinho, de cerveja.

Un cartón de zumo, de leche.

Uma embalagem de suco, de leite.

Una lata de atún, de anchoas.

Uma lata de atum, de anchovas.

Un bote de pimientos, de tomates.

Um pote de pimentões, de tomates.

Un paquete de arroz, de galletas, de pasta.

Um pacote de arroz, de biscoitos, de macarrão.

Una barra de pan, de chocolate.

Um filão de pão, uma barra de chocolate.

Observe as seguintes expressões:

Ser una lata – Ser muito chato, aborrecido.

Esta película es una lata.

Este filme é muito chato.

Dar la lata – Perturbar, incomodar.

¡Deja de darme la lata todo el tiempo!

Pare de me perturbar o tempo todo!





A seguir, as medidas utilizadas para indicar a quantidade de alimentos:

Un kilo/ quilo de azúcar.

Um quilo de açúcar.

Un litro de leche.

Um litro de leite.

Un gramo, cien gramos de jamón.

Um grama, cem gramas de presunto.

► EXPRESIONES COM A PALAVRA HAMBRE

Tener un hambre de lobos.

Tener un hambre canina.

Tener un hambre feroz.

Ter uma fome de leão/ canina/ tremenda.

Cuando llego a casa por la noche, tengo un hambre de lobos.

À noite, quando chego em casa, estou com uma fome de leão.

A la hora de la comida tengo un hambre canina y como demasiado.

Na hora do almoço, tenho uma fome de leão e como demais.

Llegó a casa con un hambre feroz, después de todo el día sin comer.

Chegou em casa com uma fome tremenda, depois de ter ficado o dia todo sem comer.

Dizemos, também:

Muerto de hambre, matar de hambre.

Morto de fome, matar de fome.

Estoy muerto de hambre. Podría comer un toro.

Estou morrendo de fome. Poderia comer um boi inteiro.

¿Vas allí de vacaciones? Ten cuidado, ¡en aquel hotel te matan de hambre!

Nas férias, você vai lá? Cuidado, você vai morrer de fome naquele hotel.

► O PRETÉRITO IMPERFEITO DO SUBJUNTIVO

O imperfeito do subjuntivo apresenta duas formas que podem ser usadas indistintamente, exceto nas orações de significado potencial ou que expressem cortesia*.

Vejam os a conjugação da primeira forma:

	CANTAR	BEBER	ESCRIBIR
yo	cantara	bebiera	escribiera
tú	cantaras	bebieras	escribieras
usted	cantara	bebiera	escribieras
él, ella	cantara	bebiera	escribieras

*Nesses tipos de oração, podemos usar somente o imperfeito terminado em **-ra**
Oração potencial:

~~Se lo dije para que no pensara algo que no debiese pensar.~~ – Errado

Se lo dije para que no pensara algo que no debiera pensar. – Certo

Eu lhe disse isso para que ele/ ela não pensasse algo que não deveria pensar.

Para expressar cortesia:

~~Pudiese acompañarte a la fiesta.~~ – Errado

Pudiera acompañarte a la fiesta. – Certo

Se você quiser, posso acompanhá-la/ lo à festa.





nosotros, nosotras	cantáramos	bebiéramos	escribiéramos
vosotros, vosotras	cantarais	bebierais	escribierais
ustedes	cantaran	bebieran	escribieran
ellos, ellas	cantaran	bebieran	escribieran

E, agora, da segunda:

	CANTAR	BEBER	ESCRIBIR
yo	cantase	bebiese	escribiese
tú	cantases	bebieses	escribieses
usted	cantase	bebiese	escribiese
él, ella	cantase	bebiese	escribiese
nosotros, nosotras	cantásemos	bebiésemos	escribiésemos
vosotros, vosotras	cantaseis	bebieseis	escribieseis
ustedes	cantasen	bebiesen	escribiesen
ellos, ellas	cantasen	bebiesen	escribiesen

Preferiría que escribieses esa carta en seguida.

Eu preferiria que você escrevesse logo aquela carta.

Lo toma como si bebiera un vaso de agua.

Ele toma isso como se bebesse um copo d'água.

► O VERBO QUERER NO PRETÉRITO IMPERFEITO DO SUBJUNTIVO

Com vimos anteriormente, o verbo **querer** no pretérito imperfeito do indicativo (**quería, querías, quería, queríamos, queríais, querían**) é usado como forma de cortesia, para formular questões de maneira gentil, polida:

Quería unos pantalones de verano.

Quería um par de calças para o verão.

Quería pedirte un favor para mañana.

Quería pedir-lhe um favor para amanhã.

Para aumentar o nível de formalidade, podemos utilizar o verbo **querer** no pretérito imperfeito do subjuntivo, mas apenas na forma terminada em **-ra**:

Quisiera una sopa de mariscos, por favor.

Gostaria de uma sopa de mariscos, por favor.

○ pretérito imperfeito do subjuntivo:

	QUERER	
yo	quisiera/	quisiese
tú	quisieras/	quisieses
usted	quisiera/	quisiese
él, ella	quisiera/	quisiese
nosotros, nosotras	quisiéramos/	quisiésemos



vosotros, vosotras	quisierais/	quisieseis
ustedes	quisieran/	quisiesen
ellos, ellas	quisieran/	quisiesen

A forma terminada em **-se** é usada em outras situações comunicativas, geralmente em orações subordinadas:

Aunque yo quisiese viajar, no tendría dinero.
Mesmo que eu quisesse viajar, não teria dinheiro.

Aunque yo quisiera viajar, no tendría dinero.
Mesmo que eu quisesse viajar, não teria dinheiro.

► MASCULINO OU FEMININO?

Vimos, em lições anteriores, o masculino e o feminino dos nomes e dos adjetivos. Vamos conhecer agora algumas particularidades da formação dos gêneros nos substantivos.

Há substantivos que podem ser masculinos ou femininos, conforme o sujeito ao qual se referem. Nesse caso, o gênero será marcado pelo artigo que os antecede.

• Substantivos terminados em **-ista**:

el periodista	la periodista
o periodista	a periodista
el artista	la artista
o artista	a artista

el socialista
o *socialista*

la socialista
a *socialista*

• **Substantivos terminados em -nte:**

el estudiante
o *estudiante*

la estudiante
a *estudiante*

el principiante
o *principiante*

la principiante
a *principiante*

• **Substantivos que designam pessoas terminados em -a:**

el pediatra
o *pediatra*

la pediatra
a *pediatra*

el demócrata
o *democrata*

la demócrata
a *democrata*

Há, por outro lado, substantivos cuja terminação muda de acordo com o gênero:

el dependiente
o *vendedor*

la dependienta
a *vendedora*

el cliente
o *cliente*

la clienta
a *cliente*

Alguns substantivos que designam animais não possuem formas distintas para masculino e feminino. Nesse caso, o substantivo é acompanhado dos adjetivos **macho** (*macho*) ou **hembra** (*fêmea*).

el ratón macho
o *rato*

el ratón hembra
a *rata*





la hiena macho
a hiena macho

la hiena hembra
a hiena fêmea

el canguro macho
o canguro macho

el canguro hembra
o canguro fêmea

O significado de alguns substantivos muda conforme o gênero da palavra:

el capital
o capital

la capital
a capital

el cura
o padre

la cura
a cura

el cólera
o cólera

la cólera
a cólera

el frente
a frente (de batalha)

la frente
a testa

el orden
a ordem (a organização)

la orden
a ordem (o comando)

el corte
o corte

la corte
a corte

el policía
o policial

la policía
a polícia

el coma
o coma

la coma
a vírgula

Os nomes de cidades terminados em **-a** são femininos, os demais, masculinos:

Málaga es muy bonita.
Malaga é muito bonita.

Valladolid es tranquilo.
Valladolid é tranquila.

Porém, quando se diz, ou se subentende, a palavra **ciudad** antes do nome de cidade masculino, os adjetivos que o acompanham vão no feminino:

(La ciudad de) Madrid es muy animada.
Madrid é muito animada.

La ciudad de Cádiz es muy pintoresca.
A cidade de Cadiz é muito pitoresca.

► Substantivos em **-o/ -a** e seus significados

Em alguns casos, o significado é que determina se o substantivo vai no masculino ou no feminino.

• **Em geral, o nome das árvores é masculino, e o nome dos frutos, feminino:**

el ciruelo
a ameixeira

la ciruela
a ameixa

el almendro
a amendoeira

la almendra
a amêndoa





el manzano
a macieira

la manzana
a maçã

el naranjo
a laranjeira

la naranja
a laranja

Porém, em alguns casos, o nome da árvore coincide com o do seu fruto, e ambos vão no masculino:

el plátano
a bananeira/ a banana

el pomelo
a toranjeira/ a toranja (grapefruit)

Em outros, o nome da árvore e do seu fruto são diferentes:

el albaricoquero
o damasqueiro

el albaricoque
o damasco

el melocotonero
o pessegueiro

el melocotón
o pêsego

el limonero
o limoeiro

el limón
o limão

• O substantivo masculino designa um objeto, enquanto o feminino designa outro similar ou correlato:

el río
o rio

la ría
o braço de mar

el fruto
o fruto

la fruta
a fruta

el anillo
o *anel*

la anilla
o *aro, a argola*

el barco
o *navio*

la barca
o *barco*

el bolso
a *bolsa*

la bolsa
a *Bolsa (de valores)*

el banco
o *banco (financeiro)*

la banca
o *banco (assento)*

el huerto
o *horto*

la huerta
a *horta*

• O substantivo masculino designa a pessoa, e o feminino pode designar também o instrumento:

el tejedor
o *tecelão*

la tejedora
a *tecelã; o tear*

• O substantivo, no masculino (ou no feminino), designa o profissional que desenvolve um trabalho; no feminino (ou no masculino), designa o instrumento, a máquina ou o local relativo à profissão:

el/la cochero/a
o *motorista*

la cochera
a *garagem*

el/la lechero/a
o/a *leiteiro/a*

la lechera
a *leiteria*





el/la costurero/a
o/a costureiro/a

el costurero
a caixa de costura

• O substantivo masculino designa a profissão, e o feminino, a ciência:

el físico
o físico

la física
a física

el químico
o químico

la química
a química

el músico
o músico

la música
a música

* No caso dos ofícios que no passado eram exercidos somente por homens, o feminino não é, por exemplo, **la música** ou **la química**. São preferíveis as formas **la músico** e **la químico**, adaptando, para essas palavras com desinência de masculino, um dos modos usuais de marcar o gênero em algumas palavras que não têm desinência de feminino: o emprego do artigo feminino.

PARA PRATICAR

(Respostas – pág. 111)

▶ EXERCÍCIO 1

Escreva, para cada situação, a frase adequada para perguntar o preço.

1. Você está em uma loja e quer saber o preço de uma camiseta.
.....
2. Você está em um mercado e quer saber o preço das laranjas.
.....
3. Você está em uma loja e quer saber o preço dos óculos.
.....
4. Você está em um mercado e quer saber o preço da merluza.
.....

▶ EXERCÍCIO 2

Traduza as seguintes frases:

1. Estas abobrinhas custam muito caro.
.....
2. Este livro é bastante econômico.
.....
3. As cenouras estão custando quatro euros o quilo.
.....
4. Os pimentões estão muito caros hoje.
.....





▶ EXERCÍCIO 3

Complete as frases com um adjetivo que qualifique os produtos indicados.

1. Este café es muy
2. Estos melocotones son muy
3. Esta manzana está un poco
4. Estas peras son muy

▶ EXERCÍCIO 4

Complete a série com alimentos do mesmo grupo.

1. frutas: manzanas, peras, tomates
2. verduras: coliflor, alcachofas
3. carne: pollo, cerdo
4. pescado: salmón, merluza

▶ EXERCÍCIO 5

Complete as frases com a embalagem adequada para cada tipo de alimento.

1. Una de agua.
2. Una de sardinas.
3. Un de galletas.
4. Un de leche.

▶ EXERCÍCIO 6

Complete as frases com o pretérito imperfeito do subjuntivo do verbo entre parênteses, na pessoa indicada.

1. Si (comer, tú) menos, probablemente adelgazarías.
2. Si (hablar, vosotros) con vuestros padres, os podrían ayudar.
3. Si (salir, nosotros) esta noche, veríamos a nuestros amigos.
4. Si (cocinar, yo) para todos, estaría todo el día en la cocina.

▶ EXERCÍCIO 7

Escreva o artigo definido correspondente a cada substantivo.

1. ... salvación
2. ... manifestación
3. ... tendencia
4. ... avaricia

▶ EXERCÍCIO 8

Utilize expressões idiomáticas relativas ao corpo humano para completar as frases abaixo.

1. Algunos profesores piensan que es mejor tener con los niños y ser severos.
2. Estaba furibundo, con
3. Dice todo lo que piensa. No
4. Supo y luchar con toda su energía.



GLOSSÁRIO

- alcachofa** – *alcachofra*
apetito – *apetite*
ayuno – *jejum*
botella – *garrafa*
calabacín – *abobrinha*
caloría – *caloria*
cansancio – *cansaço*
chorizo – *lingüiça picante*
coliflor – *couve-flor*
cumplir – *cumprir, executar*
despertarse – *acordar*
dignarse – *dignar-se*
en absoluto – *de jeito nenhum*
fuelle – *vasilha, fonte*
hierro – *ferro*
hortaliza – *hortaliça*
infancia – *infância*
leche – *leite*
lima – *draga, guloso*
menestra – *prato de verduras*
molestarse – *indignar-se, sentir-se incomodado*
mordisco – *mordida*
naranja – *laranjada*
nevera – *geladeira*
pastelito – *lanchinho*
perjudicial – *prejudicial*
pesadilla – *pesadelo*
pronto – *logo*
quemar – *queimar*
salchicha – *linguiça, salsicha*
sitio – *lugar*
sustancioso – *substancial*
vacío – *vazio*

LIÇÃO 1: UMA MALHA DA MODA

► CENA 1: Um bom vendedor

Paul: Pois não?

Diego: Sim... É da galeria Gómez?

Paul: Sim, bom dia.

Diego: Bom dia. Srta. Sole?

Paul: Não, é o Paul.

Diego: Ah... Desculpe. Escute. Meu nome é Diego De La Fuente, e ligo em nome de um comprador interessado em algumas obras de arte. Mas, por enquanto, ele prefere manter anonimato.

Paul: O que deseja?

Diego: Bem, gostaria de uma informação sobre o tríptico.

Paul: Desculpe, qual?

Diego: O tríptico, os três quadros expostos na parede da direita. Sabe quais?

Paul: Sim... Sim, claro.

Diego: Antes de mais nada, queria saber o preço.

Paul: Preço... o preço... Volto já.

Diego: Sim. Obrigado.

Paul: Desculpe, mas não tenho... Não acho o preço.

Diego: Ah, entendo. Mas o senhor acha que existem impedimentos? Pergunto por curiosidade. Sabe, não creio que o preço seja um problema para meu cliente, sobretudo tratando-se de uma obra que ele gosta muito. Mas estou interessado em saber. Bem, há impedimentos ou não, para esses três quadros?





Paul: Bem, acredito que sim, com certeza.

Diego: Ah, entendo. Sabe, meu cliente tem uma teoria, as obras de arte bonitas têm de custar muito, senão, quer dizer que o artista não sabe se fazer valer ou reproduzir algo excepcional, isto é, ou não é um grande artista, ou... suas obras não são um bom investimento.

Paul: Ah, entendo. De fato, havia uma pessoa bem interessada nesse tríptico, há alguns dias, mas estava muito aborrecida, porque dizia que uma galeria de arte como esta, que quer dar espaço para os jovens, não se pode permitir ter obras de arte a um preço tão elevado.

Diego: Vamos, está me dizendo que custam muito...

Paul: Bem, tudo é relativo, mas acredito que sim.

Diego: Então, por que disse que havia impedimentos?

Paul: Bem, porque, sinceramente, assim o senhor compra.

Diego: O senhor sabe tratar de negócios. Existem outras obras interessantes em seu catálogo, que vi na internet, mas não vou perguntar o preço. O senhor, como bom vendedor, não irá me informar por telefone, certo?

Paul: O senhor é um ótimo cliente. Vejo que entende rápido.

Diego: Então, vamos nos ver o mais breve possível.

Paul: Até logo!

► CENA 2: Uma malha salmão

Sole: E desta? Você gosta?

Ana: É... Gosto do corte, mas...

Sole: Mas?

Ana: Mas acho que não vai ficar bem em mim.

Sole: Não concordo com você. Seu corpo é perfeito. Além disso, esta cor fica muito bem em você. Acho que a favorece muito.

Ana: Você acha?

Sole: Pode confiar! Por que você não experimenta rapidinho?

Ana: Está bem...

(Paul entra.)

Sole: Veja quem está aqui e que pode nos ajudar! O que você acha?

Paul: Do quê?

Ana: Vá, não se faça de bobo. Há quanto tempo está aí?

Sole: Acho que você estava nos espiando, hein?

Ana: O que acha da minha malha? Você gosta?

Paul: Não!

Sole: Não?

Paul: Não. Não estava espiando. Mas sim, fica bem em você. Não é, Sole?

Sole: É claro que fica bem nela!

Ana: Bom, se você vai perguntar para ela, o que quer que responda? Não está meio largo?

Paul: Não. Eu gosto.

Sole: Muito bem, Paul! Você, sim, entende. Se gostou, você também pode vestir. É unissex.

Paul: Eu... não. Como?

Ana: Claro! Se você comprar, eu também compro.

Paul: Mas vai ficar apertado, e, além disso, quanto custa?

Sole: Cento e cinquenta euros. Mas não falem muito alto, é um preço especial, somente para vocês.





Ana: Cento e cinquenta euros? Ficou doida? Custa os olhos da cara! Outro dia, vi um igual, numa feira, que custava menos da metade!

Paul: De fato, é um pouco caro.

Sole: Mas, gente, vocês estão brincando, não? Esta é uma roupa da moda, e este é o preço que é preciso pagar para andar na moda. Conseguem perceber a satisfação de se vestir com uma roupa de prestígio?

Ana: Na verdade, fico muito satisfeita quando gasto pouco para me vestir. E você, Paul?

Paul: Bom, eu não estou nem aí para a roupa.

Ana: Bom...

Sole e Ana: ... dá para ver.

Paul: Por quê?

Sole: Mas... Veja como você está vestido.

Ana: Às vezes, você parece, um pouco, um velho.

Paul: Bem, então, eu compro. Mas não podem dizer que me visto mal. Além disso, não vamos pagar tão caro.

Ana: Como assim "vamos pagar"?

Paul: Você disse que, se eu comprasse, você também compraria.

Ana: Sim, mas não podemos comprar duas malhas iguais, vamos parecer gêmeos. Prefiro que você compre, está precisando mais.

Sole: Nisso, estou de acordo.

Paul: Acho que vocês combinaram antes, não é mesmo?

LIÇÃO 2: DOENTES REAIS E IMAGINÁRIOS

► CENA 1: Febre... surrealista

Juanito: Ai... Ai...

Eva: Coitadinho do Juanito. Sinto muito... Deixe-me ver, onde está doendo?

Juanito: Dói tudo... A cabeça, a garganta, o nariz... E ainda sinto uma dor aqui no peito. Ai, ai...!

Paul: Bom dia!

Eva: Oi, Paul.

Juanito: Como estou doente!

Paul: O que você tem?

Juanito: Estou resfriado.

Eva: Veja como ele está falando. Vamos, tome esta xícara de leite. Se tomar, tenho certeza de que vai se sentir muito melhor.

Paul: Está com febre?

Juanito: Estou ardendo em febre.

Paul: Está sem febre.

Eva: À noite, estava bem alta.

Paul: Sim.

Eva: Beba, vou pôr um pouco de mel.

Paul: Que pena que você está doente!

Ana: Bom dia!

Paul: Bom dia.





Ana: Oi, menininho! Como está hoje?

Juanito: Oi, estou doente, muito doente.

Paul: Parece que está muito melhor.

Ana: Recomendo uma bebida quente, e tome também uns remédios.

Juanito: Estou bebendo uma xícara de leite quente com mel. Espero que me faça sentir melhor.

Ana: Muito bem.

Paul: Sim, sim... E não tem febre.

Ana: Não?

Paul: Não.

Ana: Vejamos... Sim. Sim, tem febre.

Juanito: Além disso, não me sinto nada bem.

Ana: Coitadinho do Juanito!

Juanito: Meu corpo todo dói, dói a cabeça, a garganta. E sinto uma dor aqui no peito.

Ana: Eu o aconselho a não sair daqui.

Juanito: Mas preciso limpar as janelas.

Ana: Não!

Juanito: Depois me levanto e limpo.

Ana: Não! De jeito nenhum! Preciso sair e não posso controlar você, mas não quero que você saia deste sofá. Precisa descansar, certo?

Juanito: Está bem, se você manda. Obrigada, tchau.

Ana: Tchau!

Paul: Até logo!

Juanito: Que sorte a sua, por estar bem.

Paul: Que sorte a sua, que recebe todas essas atenções!

Juanito: Atenções? O que quer dizer? Que estou fazendo de propósito? Estou mal de verdade. Ai, ai, ai, ai!

Paul: Sim... Dá para ver que você não está bem. Mas estava pensando em outra coisa.

Juanito: Sim?

Paul: Se você dormiu no sofá, onde dormiu o Pablo?

Juanito: No quarto da Ana.

Paul: Como?

Pablo: Tchau para todo mundo!

Ana: Até logo, meninos!

Juanito: Pablo, Pablo, preciso falar com você.

Pablo: Você está muito doente, melhoras! Melhoras! Sim? Até logo! Até logo!

Juanito: Pablo, preciso falar com você! Cinco minutos, Pablo!

► CENA 2: Um doente imaginário

Pablo: Bom dia, Paulinho. Como se sente hoje? Um pouco melhor? Está com febre?

Paul: Não sei. Não estou achando o termômetro. Acho que não.

Pablo: Sabe, ontem vi um médico na TV que dizia que a gripe deste ano é viral. Pega o nariz, a garganta, o estômago, e causa uma dor no peito.





Paul: É verdade. Estou resfriado e sinto dor na garganta... e dói aqui.

Pablo: Então, aconselho que você descanse. Se eu fosse você, cobriria bem o corpo todo.

Paul: Bem...

Pablo: É melhor que hoje você se levante o mínimo possível. E procure dormir, porque um bom descanso é o melhor remédio contra a gripe. Bem, Paul, desculpe, mas agora preciso ir embora. Já sabe, cuide-se e não me deixe preocupado. Certo? Até logo!

Paul: Tchau...

Eva: Oi, Paul!

Paul: Eva...

Eva: Como se sente hoje?

Paul: Não muito bem, mas não gosto de dizer a todos que estou mal.

Eva: E por quê?

Paul: Porque fico com vergonha com tanto cuidado...

Eva: Sei o que quer dizer. Mas se você fica neste sofá, é lógico que quem passa pergunta como está.

Paul: É que assim vejo um pouco de TV.

Eva: Ah, entendo. Bem, vou tomar café da manhã.

Paul: Eva, por favor, pode me trazer leite quente com mel, por favor?

Eva: Sim, claro.

Paul: Obrigado.

Juanito: Paul! Como vai?

Paul: Mais ou menos.

Juanito: Estou vendo. Mas eu, hoje, me sinto em ótima forma. Como estou bem hoje!

Paul: Melhor para você.

Juanito: Bom, mas você está palidíssimo. Já mediu a febre?

Paul: Não. Precisava medir. Mas não acho o termômetro. Ontem estava com 38,5.

Juanito: Não se preocupe, eu cuido disso.

Paul: O que você está fazendo?

Juanito: Calma, só quero sentir se você está com febre. Minha mãe é enfermeira, sei todos os truques.

Paul: Não me parece apropriado.

Juanito: Na verdade, a febre se vê com os lábios na testa.

(Paul tosse, e Juanito passa um spray purificador de ar entre eles.)

Paul: Ah! O que você está fazendo?

Juanito: Você está me passando os micróbios. De todo modo, um pouco de febre você tem.

(Ana entra.)

Ana: Ei! Que cena mais bonita! Bem, vejo que todos estão cuidando de você, então, posso ir tranquila, certo? Até logo, meninos!

Juanito: Até logo!

Paul: Veja o que você fez...

Juanito: Desculpe... Você está com febre!





LIÇÃO 3: CARA A CARA COM UMA ALCACHOFRA

► CENA 1: Comida energética e comida prejudicial

Eva: Não é possível... Não tem nada! Quando alguém tem fome, nunca encontra nada para comer. Esta geladeira dá pena, está sempre vazia.

Ana: Oi!

Eva: Oi!

Ana: Que canseira trazer tudo até aqui! Esta semana, já fiz as compras; nas próximas, é com vocês.

Eva: Que bom! As compras! Comida, comida, comida!

Ana: Ei, calma. Espere a gente guardar as coisas pelo menos.

Eva: É que estou com fome. Está na hora de jantar. Vamos, eu ajudo, assim acabamos antes.

Ana: Está bem.

Eva: Vou pegar as outras sacolas. E? Onde estão?

Ana: Que sacolas? Aqui está a compra inteira.

Eva: Como? Só tem verduras e hortaliças? Só o que você gosta, Ana, como sempre!

Ana: Mas o que você está dizendo? Verduras são ótimas, são nutritivas e não engordam.

Eva: E daí? Preciso de coisas substanciosas. Queimo muitas calorias com os estudos.

Ana: Verduras são muito energéticas. Nada melhor do que um bom prato de sopa.

Eva: Lá vem a história da sopa! Quando é a sua vez de fazer as compras, começa a semana do jejum. Couve-flor, alcachofra, abobrinha... Só coisas verdes! Não acho nem sequer uma batata frita.

Ana: Mas... Sabe que você é uma egoísta?

Eva: Eu? Que ideia...

Ana: Sim, você! Faço compras uma vez por mês, e, só nessa ocasião, posso finalmente comprar as coisas que eu como, já que, quando vocês fazem, não se dignam, no mínimo, a comprar alguma coisa que sirva para mim, porque sou vegetariana! Durante três semanas, nesta cozinha, só tem linguiça, frango, salsicha e todo tipo de carne. Sem falar em todas as coisas prejudiciais à saúde, que vocês comem todos os dias, todos esses lanchinhos.

Eva: Ah! Que exagerada!

Ana: Não exagero nem um pouco. E isso não é tudo, se quiser ouvir toda a verdade.

Eva: Ainda tem mais... Diga, o quê?

Ana: Vocês são umas dragas. Sim! Sempre se aborrecem com tudo o que compro, mas comem tudo, não é? Vocês não dizem que não gostam de verduras? Então, por que comem? Faço a compra achando que vai durar três semanas, e vocês comem tudo em dois dias. Sabe quanto custa esta alcachofra? Sabe?

Eva: E daí?

► CENA 2: Virtudes das alcachofras

Eva: Por que você me olha assim? É verdade que você é muito cara? Parece tão estranho... Queria saber como é possível.

Alcachofra: Porque sou boa, contendo ferro...

Eva: Hum... eu sei. Mas é que existe uma diferença. Quero dizer, a vida já é bem difícil... Levantar cedo de manhã, sair cansada, ir trabalhar ou estudar sem paixão, voltar para casa à tarde, sentar com apetite pensando em um jantar delicioso... e, de repente, sem querer ofendê-la, claro, a gente se depara com





você... Entende o que eu quero dizer? Não tenho nada contra você, mas, é que, entre uma alcachofra e estas batatinhas deliciosas e gordurosas, prefiro as batatinhas fritas.

Alcachofra: Você fala assim porque não me conhece...

Eva: Hum... sei. Mas, acredite, se tenho certeza de alguma coisa, é que estas batatinhas fritas são a minha paixão. Sabe também de que mais eu gosto? Ouça, vou contar quais são as minhas compras ideais. Linguicinha, leite, carne, ovos, laranjada... Ah! Para depois você não dizer que a minha comida não é saudável. Algumas vezes, até repito. E sabe também de que mais eu gosto? Olha, doces e balas. Adoro! É que como muito, à tarde. Porque estudo e queimo tantas calorias...

Alcachofra: Sim, mas... é que... por que, no lugar dos doces, você não come uma maçã?

Eva: Uma maçã? Me faz lembrar da minha infância. Quando eu era pequena, e sempre me davam essa bendita maçã... Era um pesadelo! Todas as crianças comiam o que queriam, e eu tirava da minha mochila essa fruta redonda e vermelha... Maçã, não! Agora já estou grande, e decido o que quero comer. Se digo batatinhas fritas, então, serão batatinhas fritas.

Alcachofra: Sim... Mas é que você...

Eva: Eu o quê?

Alcachofra: Não, nada.

Eva: Vamos! Não fique tímida.

Alcachofra: Por que você não me experimenta?

Eva: Agora?

Alcachofra: Sim. Dê uma mordidinha em mim, e, assim, você tira essa dúvida para sempre.

Eva: Está bem, mas é que estou com a boca cheia de batatinhas.

Alcachofra: Ali embaixo tem uma garrafa de água.

Eva: Ah. É verdade...

Alcachofra: Beba um pouco.

Eva: Certo.

Alcachofra: E agora... olhe do lado direito, tem uma tigela. Dentro, tem um pouquinho de azeite, pimenta e sal, e...

Eva: Já sei o que tenho de fazer. Sabe que você é muito gostosa? Mas que gostosa, hein?



LIÇÃO 1: UN JERSEY A LA MODA

Exercícios de compreensão (pág. 14)

▶ EXERCÍCIO 1

1. c; 2. b; 3. c; 4. b

▶ EXERCÍCIO 2

1. b; 2. a; 3. b; 4. b

Para praticar (pág. 32)

▶ EXERCÍCIO 1

1. hagas
2. salgamos
3. quieran
4. me acueste

▶ EXERCÍCIO 2

1. c; 2. b; 3. a; 4. c

▶ EXERCÍCIO 3

1. cuestan
2. vale
3. cuesta
4. valen

▶ EXERCÍCIO 4

1. En el mercado las manzanas están muy caras.
2. Conozco una tienda con los precios muy baratos.
3. En las grandes ciudades los precios son más caros.
4. En algunas fruterías la fruta está más barata.

▶ EXERCÍCIO 5

1. – ¿Cómo te queda la camisa nueva? – No me queda bien, es demasiado estrecha.
2. – ¿Cómo les quedan los zapatos a los niños? – Les quedan muy bien.
3. – ¿Cómo me queda este jersey? – Me gusta más el azul.
4. – Estos pantalones te están demasiado anchos. No te quedan bien.

► EXERCÍCIO 6

1. Hace mucho frío, ponte el abrigo.
2. Siempre me quito los zapatos cuando entro en casa.
3. Esta talla es la pequeña y me está un poco estrecha, necesito la talla mediana.
4. Siempre llevo puesto su reloj en la muñeca para saber qué hora es.

► EXERCÍCIO 7

1. camiseta, jersey, blusa, suéter, ...
2. vestido, pantalones, traje, ...
3. guantes, zapatillas, corbata, pajarita, bufanda, ...
4. calcetines, bragas, sujetador, medias, ...

LIÇÃO 2: ENFERMOS REALES E IMAGINARIOS

Exercicios de compreensão (pág. 43)

► EXERCÍCIO 1

1. a; 2. b; 3. b; 4. a

► EXERCÍCIO 2

1. c; 2. a; 3. b; 4. a

Para praticar (pág. 59)

► EXERCÍCIO 1

1. ¡Qué sueño tengo!
2. ¡Qué dolor de cabeza tengo!
3. ¡Qué cansado estoy!
4. ¡Qué ganas de ir a la playa tengo!

► EXERCÍCIO 2

1. Dime si quieres que te ayude a hacer tus ejercicios de español.
2. Dime si viene a cenar alguien esta noche.
3. Dime si necesitas algo de comida del supermercado.
4. Dime si vas a estar todo el día en casa sin salir y estudiando.





▶ EXERCÍCIO 3

1. Si llueve, cojo el paraguas.
2. Si me llama Alejandro, voy corriendo a su casa.
3. Si hay mucho tráfico, no tomo el coche para ir al trabajo.
4. Si no tengo dinero, no puedo comprarme el vestido negro.

▶ EXERCÍCIO 4

1. La frente, la mejilla, la garganta, el cuello, la oreja, las cejas, el pelo, ...
2. Los hombros, el pecho, el estómago, el ombligo, la tripa, la espalda, ...
3. La muñeca, la mano, el dedo, el tobillo, el talón, el pie, ...
4. Las nalgas, el trasero, los huesos, la piel, las uñas, ...

▶ EXERCÍCIO 5

1. Me duelen los pies.
2. Tengo dolor de cabeza./ Me duele la cabeza.
3. Tengo dolor de muelas./ Me duelen las muelas.
4. Me duelen los riñones.

▶ EXERCÍCIO 6

1. Quedarse boquiabierto.
2. Estar hasta las cejas.
3. Ser un cabeza dura.
4. Estar en los huesos.

LIÇÃO 3: CARA A CARA COM UNA ALCACHOFA

Exercícios de compreensão (pág. 68)

▶ EXERCÍCIO 1

1. a; 2. b; 3. b; 4. a

▶ EXERCÍCIO 2

1. c; 2. b; 3. c; 4. b

Para praticar (pág. 92)

▶ EXERCÍCIO 1

1. ¿Cuánto cuesta esta camiseta?
2. ¿A cuánto están las naranjas?
3. ¿Cuánto cuestan estas gafas?
4. ¿A cuánto está la merluza?

► EXERCÍCIO 2

1. Estos calabacines cuestan demasiado.
2. Este libro es bastante barato.
3. Las zanahorias hoy están a cuatro euros al kilo.
4. Los pimientos hoy están muy caros.

► EXERCÍCIO 3

1. bueno, amargo, ...
2. dulces, ricos, ...
3. verde, dura, seca, ...
4. buenas, dulces, ricas, ...

► EXERCÍCIO 4

1. naranjas, limones, fresas, kiwis, ...
2. zanahorias, pepinos, calabacines, ...
3. ternera, toro, cabrito, ...
4. atún, anchoas, gambas, mejillones, ...

► EXERCÍCIO 5

1. botella
2. lata
3. paquete
4. cartón

► EXERCÍCIO 6

1. comieras/ comieses
2. hablarais/ hablaseis
3. saliéramos/ saliésemos
4. cocinara/ cocinase

► EXERCÍCIO 7

1. la salvación
2. la manifestación
3. la tendencia
4. la avaricia

► EXERCÍCIO 8

1. mano dura.
2. los ojos fuera de las órbitas.
3. tiene pelos en la lengua.
4. sacar las uñas.





Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notas

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.





Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes, consisting of 20 rows.

ESPAÑOL

O CURSO DE ESPANHOL DA ABRIL

¡SÍ!

VOLUME 6 (INICIAL 2):

Lección 1 – Un jersey a la moda

verbos irregulares no presente do subjuntivo • como perguntar e informar o preço • a expressão *costar un ojo de la cara* • a diferença entre o emprego dos verbos *ser* e *estar* com os adjetivos *caro* e *barato*

- verbos, expressões e vocabulário relativos a vestuário

Lección 2 – Enfermos reales e imaginarios

formas de exprimir sensações e dor • expressões e vocabulário relativos ao corpo humano e a doenças • a conjunção *si* nas orações interrogativas indiretas e nas condicionais

Lección 3 – Cara a cara con una alcachofa

expressões idiomáticas com o corpo humano • como pedir e informar o preço dos alimentos • vocabulário relativo a alimentos, embalagens e medidas • expressões com a palavra *hambre*

- imperfeito do subjuntivo do verbo *querer* • casos especiais na formação do gênero dos substantivos.



Abril
Coleções



ISBN 978-85-62605-69-7 - Edição 6



9 788562 605697